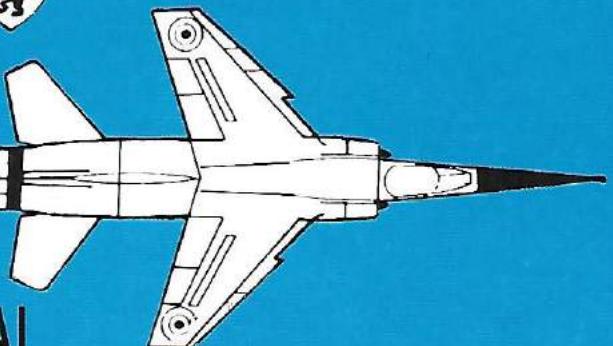


MAI 1989  
N° 100

**FLASH  
103**



**JOURNAL de la BASE de CAMBRAI**

**« Commandant René MOUCHOTTE »**

**20 MAI 1989 : JOURNÉE PORTES OUVERTES**

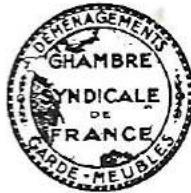


DU BLERIOT XI...



AU MIRAGE 2000

Photo S.I.R.P.A. Ar



## CIVILS ET MILITAIRES - GARDE-MEUBLES

Caisse militaires OUTRE-MER

5, rue des Bellottes  
59400 CAMBRAI

DEMANAGEMENTS

# FAILLE

27.81.32.46  
27.78.26.26

## ETS MAZZOLI

Concessionnaires exclusifs

*Location - Réparation - Vente*

Matériels :

Bâtiment - Industrie - T.P.



Agences :

Zone Industrielle  
59490 SOMAIN  
Tél. 27.95.35.11



Z.I. GUARBECQUE  
62330 ISBERGUES  
Tél. 21.26.47.39



146, rue de la Gare  
59170 CROIX  
Tél. 20.45.80.60



Minipelle

Siège Social :  
Centre Commercial Lens 2  
62880 VENDIN-LE-VIEIL  
Tél. 21.70.66.45  
Telex : 134.086

## NORD - PICARDIE OUTILLAGE

Route de Honnecourt

80740 EPEHY

22.86.78.97



## ETS FONTAINE - DESMOULIN

VERRES  
Miroiterie  
Doubles vitrages  
Survitrages  
Verres feuilletés

PEINTURES  
Papiers peints  
Moquettes  
Couvre sols PVC

SOLVANTS  
Detergents  
Désinfectants  
Désherbants

65 bis, bd Vauban  
59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.29.47

4, rue Domisse - B.P. 2  
59247 FECHAIN - Tél. 27.80.92.65

66, rue de Lens  
59500 DOUAI - Tél. 27.88.76.09

**QUELLE  
ALLURE.**



*Nouvelle BX  
16 Soupapes.*

*Lorsqu'on découvre la BX 16 Soupapes, c'est tout d'abord l'élégance de sa ligne qui séduit. Car désormais les nouveaux boucliers, becquet arrière et baguettes latérales se fondent discrètement dans la carrosserie en s'habillant de la même couleur ; harmonie soulignée par la sobriété du gris fusil des jantes en alliage léger.*

*A la distinction de la ligne répond la noblesse de la technique la plus avancée : moteur de 160 ch/DIN, culasse en alliage léger, double arbre à cames en tête, alimentation par injection électronique, 16 soupapes commandées par poussoirs hydrauliques, 4 freins à disque avec système ABS de série et toujours la suspension Citroën hydropneumatique insensible à la charge et garantissant une tenue de route exemplaire.*

*Avec la nouvelle BX 16 Soupapes, l'allure et la technique ne font qu'un.*

*Consommations CEE : 6,6 - 8,1 - 11,3. Relations clientèle 05.05.24.24 (appel gratuit) ou Minitel 3615 Citroën.*



**S.A. MARISSAL AUTOMOBILES**

2095, avenue de Paris - CAMBRAI - Tél. 27.83.68.45

MONTURES A PRIX COUTANT

ON EST  
**FOU**  
D'AFFLELOU



**ALAIN AFFLELOU**

*L'Opticien  
nouvelle génération*

6, avenue de la Victoire - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.12.20

HYPERMARCHÉ

**Auchan**



2, rue Jean-Jaurès - ESCAUDŒUVRES  
Direction Valenciennes

ACCORD  
01 2345 8901 2496  
BORDEAUX-LE-LAC 0886  
Mme Marie-Claire DUVAL  
Je profite mieux de la vie Auchan

**TOUTE UNE ENTREPRISE AU SERVICE DES CONSOMMATEURS**

TOUS LES JOURS  
DE 8 H à 22 H  
SANS INTERRUPTION  
SAUF LE DIMANCHE



PARKING GRATUIT  
800 PLACES



STATION SERVICE  
Distribution automatique 24 h/24 h  
Paiement Carte Accord - Carte Bleue  
Ouverte à partir de 7 h 30 sauf dimanche  
SUPER - GAS-OIL - ESSENCE - BUTAGAZ

**Tous les Gourmands s'y retrouvent.**



**flunch**

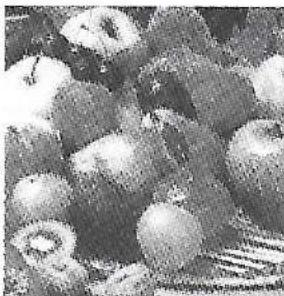
*Le Restaurant Liberté*

*à votre service tous les jours*

*de 11 h à 22 h y compris le dimanche  
et les jours fériés*

Centre Commercial Auchan - 59161 ESCAUDŒUVRES - Tél. 27.81.59.30

**S.A. DIERCKX - LEBRUN**



**VENTE EN GROS**  
Demi-Gros et Détail

**CAMBRAI**

**PRIMEURS**  
Livraisons assurées

23, rue du Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny  
B.P. 216 - 59404 CAMBRAI Cedex - Tél. 27.83.67.37

**Au Matelas** chez Jacqueline

Centre Technique de la Literie

Fabrication de matelas (ressorts, mousse, latex, laine)  
et sommiers (tapissier, lattes, métallique)

*Pour vos besoins et à vos mesures*

**VENTE EN DIRECT DE NOS ATELIERS**

CARTE AURORE - FACILITE DE PAIEMENT

22, avenue de la Victoire - CAMBRAI - Tél. 27.83.62.27

Et toujours réfection de matelas et sommier dans la même journée



**LA CAVE**

**“ De la Cave au Grenier, je m'équipe  
à LA CAVE ! ”**

Rue des Clés  
CAMBRAI  
27.83.64.49

Bd Faidherbe  
BOULOGNE S/MER

PARKING  
GRATUIT  
200 PLACES

# FLASH 103

AVRIL 1989  
N° 100

## FLASH 103 journal de la BASE AÉRIENNE

Commandant  
René MOUCHOTTE

Directeur de la publication  
Lieutenant-Colonel BRAUN

Directeur adjoint  
Capitaine VALDEC

Secrétaire de rédaction  
Aspirant HUTIN

Impression et publicité :  
G.M.E.P.

181 à 191, rue Jules-Delcenserie  
59700 Marcq-en-Barœul  
Tél. 20.89.97.81

Dépôt légal : 2<sup>e</sup> trimestre 1989

Textes  
Unités de la B.A. 103

Reportages photographiques  
Service Photo Base

Correspondance : B.A. 103  
Officier Adjoint  
59431 CAMBRAI-AIR  
Tél. 27.83.89.67 poste 23.65

Photocomposition :  
N.P.C.  
181 à 191, rue J.-Delcenserie  
59700 Marcq-en-Barœul  
Tél. 20.72.50.30

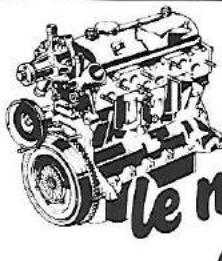
## SOMMAIRE

Le mot du Colonel .....	5
Tableau d'Honneur - Promotions .....	6
Un escadron en campagne de tir .....	7
L'E.D.S.A... Toute une histoire .....	8
La Trans Wahannienne .....	10
Le Dewoitine D 520 .....	11
Flash Base .....	12
La journée "portes ouvertes" du 20 mai 1989 .....	15
Cuisiniers : l'or et l'argent ! .....	16
Le B.P.A .....	17
Le service médical .....	17
Le service des effectifs .....	19
L'aumônerie protestante .....	19
Sécurité Sociale et Mutuelle Militaire .....	20
La réclamation fiscale .....	22
Histoires d'ailes .....	25
Réflexion à partir d'une balade touristique .....	27
Nos champions d'escrime .....	27
Section de vol à voile .....	29
Evénements familiaux (naissances et mariages) .....	30
Condoléances .....	30
Mutations (arrivées et départs) .....	31
Adieu Major BOISSEAU .....	32

Abonnement de soutien pour 4 numéros : 50 F

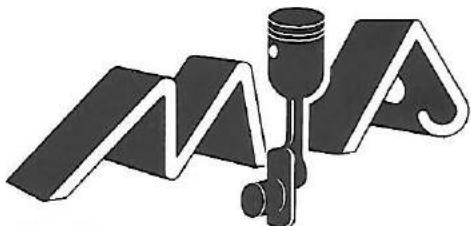
Libellé à l'ordre de SICORESTHO 2

A faire parvenir à M. l'Officier Adjoint, B.A. 103, 59341 CAMBRAI-AIR



*Le moteur  
c'est nous.*

surfacer une culasse,  
rectifier un vilebrequin....  
rénover votre moteur ...  
*c'est notre affaire :*



## **MOTEUR SERVICE** **RIBEAUCOURT**

**27 85 23 92**

80, rue de la Paix  
59540 CAUDRY

# **SEPIC**



LE SPECIALISTE DE  
LA PROTECTION DES FAÇADES  
**SEPIC**

Z.I. CANTIMPRE  
59402 CAMBRAI Cedex  
Tél. 27.81.37.43

Trois millions d'entre vous refusent leurs avantages fiscaux

### **RESIGNATION OU IGNORANCE ?**

14/18, 39/45  
TOE, AFN  
VICTIMES DE GUERRE

**Vous avez droit à une retraite mutualiste aidée par l'état :**

- de 12,5 à 60 % de participation de l'Etat,
- une retraite revalorisée gratuitement,
- un revenu augmenté de la répartition des excédents de la Caisse.

**Vous avez droit à d'importantes déductions et de nombreux avantages fiscaux jusqu'au plafond légal :**

- une déduction de l'intégralité des cotisations de votre revenu imposable,
- l'exemption d'impôt sur votre retraite, sa majoration, sa revalorisation,
- un capital décès exonéré de droit de succession.

**ANCIEN D'AFN, ATTENTION !**  
Pour vous, titulaire de la Carte de Combattant, la majoration de l'Etat sera réduite de moitié si vous adhérez après le 31 décembre 1989. Ce serait dommage de ne pas réagir avant.

### **COMMENT PROFITER PLEINEMENT DE VOS DROITS ?**

en vous adressant, sans aucun engagement de votre part à la **MUTUELLE DE RETRAITE DES ANCIENS COMBATTANTS DU NORD**

13, rue Jacquemars-Giélée - B.P. 2030 - LILLE  
R.P. 59013 LILLE CEDEX - & 20.57.49.02

en précisant votre date de naissance et votre catégorie d'ancien combattant

## **Ent. DUBUS Christian**

*Couverture  
Zinguerie  
Tous travaux de bâtiments*

67, rue Ferrer - 59950 AUBY

**Tél. 27.90.70.69**



## LE MOT DU COLONEL

### Le Colonel

*Quatre vingts ans, déjà et seulement !*

*Le 25 juillet 1909, Louis BLERIOT signait l'exploit de traverser la Manche en aéroplane. Depuis, quel chemin parcouru, les aéroplanes sont devenus avions et même jets.*

*Cinquante ans déjà et seulement !*

*C'est la première arrivée d'une unité aérienne constituée dans le Cambrésis, plus précisément à Niergnies. Depuis, l'Armée de l'Air Française s'est bien enracinée à Cambrai, et que d'évolutions constatées.*

*Il fallait manifestement que la Municipalité de Cambrai et la Base aérienne 103 s'associent pour fêter ces événements.*

*Le 19 mai en ville, où des cérémonies commémoratives et une exposition marqueront l'attachement de Cambrai à un de ses fils les plus illustres.*

*Le 20 mai sur la base, du crachotement des moteurs jusqu'au rugissement des réacteurs, chacun pourra se rendre compte de l'irrésistible progression des technologies et en même temps du constant attachement de la population du Cambrésis à la Base aérienne "René Mouchotte".*

*Colonel Gilles DELTOMBE.*

# TABLEAU D'HONNEUR

## DECORATIONS

### - Médaille Militaire :

ADC BESIEUX Yves	C.B.
ADC DEBIEVRE Jean-Marie	GERMaC
ADC MASSET Jacques	2/12
ADC POCHOT Richard	D.G.

- Chevalier de l'Ordre National du Mérite :  
Commandant DUBOIS Thierry E.C. 1/12

## LETTRES DE FELICITATIONS

ASP CLEMENT Jacques	E.B.
---------------------	------

ADC WILMART Jean-Marie	E.P.
SGC VANDAELE Marc	DRMu
SGT DANIELEWSKI Yves	E.C. 3/12
CLC FERMON Gérald	M.G.X.
CLC LASSON Patrick	D.G.
CLC KOZACKA Eric	GERMaS
AVT ROUSSIN Olivier	E.P.

# PROMOTIONS

### - AU GRADE DE COMMANDANT :

Capitaine BOUVAREL Marc E.C. 1/12

### - AU GRADE DE CAPITAINE :

*les Lieutenants :*  
CAILLOT Alain 12<sup>e</sup> E.C.  
FOUQUET Joël D.A.C.

### - AU GRADE DE LIEUTENANT :

le Sous-Lieutenant BARGUE Guy  
E.D.S.A.

### - AU GRADE DE SOUS-LIEUTENANT :

*les Aspirants :*  
CARMINATTI Stéphane E.C. 3/12  
RIVIERE Laurent C.L.A.

### - AU GRADE D'ADJUDANT-CHEF :

*les Adjudants :*

DOBY Régis	GERMaS
JOLICART Francis	GERMaS
TOSZA Patrick	12 <sup>e</sup> E.C.
TRZEPALKOWSKI Richard	C.B.
URBANIAK Richard	S.T.B.

### - AU GRADE D'ADJUDANT :

*les Sergents-Chefs :*  
CASIER Jean-Marc E.P.  
CHATELAIN Daniel E.C. 1/12  
DOIDY Philippe E.C. 1/12  
LAGACHE Jean-Marc GERMaS  
LASSERET,  
Vve VAILLANT Dominique DRMu  
MAROUSE Lionel E.C. 1/12  
OSMANSKI Patrick 12<sup>e</sup> E.C.

PAWLOWSKI Jean-Paul	E.C. 1/12
RUFIN Vve DUHEM Denise	C.B.
TANGHE Bernard	C.L.A.

### - AU GRADE DE SERGENT-CHEF :

*les Sergents :*

COQUERELLE Jean-Luc	GERMaS
LAMANT Michel	C.B.
LE ROY Jean-Marc	GERMaC
PAQUIN Michel	S.T.B.
QUINVILLE Pierre	S.T.B.
VERBRUGGHE	
ép. LEBRUN Thérèse	GERMaS

N°1 DU SOMMEIL !



**MAISON  
de la LITERIE**

**Sommiers - Matelas - Lits  
Banquette Lit - Couette - Oreiller**

**MAISON de la LITERIE**

*Pour ne pas se tromper de lit*

Z.I. Cambrai Sud - Centre Commercial CORA  
59400 CAMBRAI - Tél. 27.74.93.13

# UN ESCADRON DE CHASSE EN CAMPAGNE DE TIR



Tous les ans, pendant deux mois et demi, les trois escadrons de la 12<sup>e</sup> Escadre de Chasse partent successivement en campagne de tir sur la Base aérienne de Solenzara, en Corse. Quelles sont les raisons à cela et comment cela se déroule-t-il concrètement ? Telles sont les deux questions auxquelles je tenterai de répondre brièvement, et sans entrer dans des détails qui n'intéressent que les spécialistes – qui d'ailleurs ont déjà leurs réponses à ces questions –.

Alors tout d'abord pourquoi une campagne de tir ? Vous savez tous qu'une partie de la guerre aérienne consiste à aller abattre les avions ennemis en vol. Cela peut se réaliser au moyen de missiles ou, quand il n'est plus possible de les utiliser, à l'aide de canons. C'est ce "tir canon" qui est le but principal de notre campagne. Bien sûr, tout au long de l'année, à Cambrai ou ailleurs, les pilotes s'y entraînent, mais d'une façon fictive : c'est une mini caméra montée à côté du viseur qui permet de restituer la validité de la passe de tir, donc d'en estimer le résultat.

La campagne de tir permet de concrétiser cet entraînement de tous les jours en effectuant du tir réel sur des cibles remorquées en vol par un autre avion nommé "biroutier". Dans cette cible est incorporé un système de micros sensibles au bruit émis par les obus passant à côté d'elle – dans la limite d'une sphère d'écoute –. Celle-ci renvoie au sol par l'intermédiaire d'un émetteur le nombre des obus "écoutés" et un opérateur au sol, au sein de

"l'Escadron Ciblerie" répercute au pilote le résultat de sa passe de tir. Ces passes de tir sont filmées par la caméra de bord et analysées finement au sol après l'atterrissement pour permettre de "restituer" les distances de tir (de l'ordre de 500 m) et la qualité de la visée.

Au cours de la campagne de tir, les pilotes acquièrent une qualification de tir air-air en réussissant un certain nombre de passes de tir, une passe étant considérée comme réussie lorsque deux obus au moins ont été "écoutés". Les missions s'effectuent au large de la côte orientale corse et sont d'une durée de l'ordre de vingt minutes. Chaque pilote en réalise

une quinzaine au cours de la campagne. Les rotations des avions sont donc très rapides et laissent par conséquent peu de temps aux mécaniciens et aux armuriers pour effectuer les différents pleins de l'avion et le rechargeement des canons.

C'est lors de ces campagnes que les armuriers sont le plus sollicités et qu'ils peuvent constater les effets de leur travail préparatoire sur le bon fonctionnement des armes de bord. Les mécaniciens S.N.A. (Système de Navigation et Armement) en profitent pour affiner tous les réglages des viseurs et des radars et il n'est pas rare de les voir assister à la restitution d'un film de tir pour constater de visu un éventuel défaut du système.

Entraînement des pilotes, activité soutenue des mécaniciens et des armuriers, utilisation optimale des avions : la campagne de tir est aussi l'occasion pour les membres de l'Escadron de resserrer les liens entre les personnels non navigants et les pilotes.

Alors, que l'activité aérienne cesse, et le week-end est mis à profit pour se reposer et le plus souvent pour visiter une partie de la Corse. Les soldats appelés n'ont pour la plupart d'entre eux jamais eu l'occasion de s'y rendre et ils découvrent ainsi les beautés inestimables de l'île. Marche, escalade, bains de mer l'été, ski l'hiver, les activités ne manquent pas et il faut le retour à Cambrai pour se rendre compte que la Corse, c'est aussi le soleil toute l'année.



# L'E.D.S.A. 13.950... UNE UNITE QUI REMONTE A LA NUIT DES TEMPS

## UN PEU D'HISTOIRE

Peut-être ne le saviez-vous pas, mais le 1<sup>er</sup> janvier 1987 un événement important et non moins émouvant se produisait. Deux prestigieuses unités de la Base "René-Mouchotte", la section de missiles Sol-Air 13.950 "Somme" (unité C.A.F.D.A. créée en 1983) et la section de défense Sol-Air 40.103 (unité régionale créée en 1979) voyaient leur dissolution. Comme le Phénix rejaillissant de ses cendres, le même jour, à la même heure, s'élevait au Zénith le fameux et tout aussi impressionnant Escadron de Défense Sol-Air 13.950 "Somme".

Unité nouvelle, il fallait la doter de traditions correspondant à sa mission. Aussi, par décision de l'Etat-Major de l'Armée de l'Air en date du 16 novembre 1988, il était décidé d'attribuer à l'E.D.S.A. la garde des traditions et du patrimoine du groupe d'Artillerie de l'Air 503 (G.A.A. 503), descendant lui-même du G.A.A. 53 (ex G.A.A. 44).

Une page d'histoire s'ouvrat... faisant vibrer nos cœurs de soldats.

## • PREMIERE EPOQUE

Une date et un événement apparaissent : 16 février 1943, création du groupe d'Artillerie de l'Air n° 44 à El Affroun (près de Blida en Algérie), dans le cadre du corps expéditionnaire Français et prise de commandement par le Commandant SAILLY.

L'effectif est le suivant : 9 officiers, 14 sous-officiers, 111 hommes de troupe dont 104 viennent de chantiers de la jeunesse. Cela se passait en présence du Colonel de MONTRICHARD ; cela ne s'invente pas.

Nos racines étaient trouvées.

Ecoutez le narrateur du journal "Marche et Opérations" de l'époque :

"La notion d'Artilleur de l'Air introduit un élément nouveau dans l'aviation française, mais, si l'expression et la chose qu'elle désigne peuvent, à première vue, étonner ceux qui en sont restés aux conceptions de la guerre 1939-1940, l'examen des expériences malheureuses de cette guerre ne tarde pas à démontrer l'absolue nécessité de la création d'organes de défense des terrains, puissamment outillés et sérieusement instruits.

En effet, pendant la guerre 1939-1940, la défense antiaérienne des Terrains était assurée par des "Sections de Défense de Terrains" composées de soldats non spécialistes et rattachées aux "Compagnies

de l'Air", organes administratifs des bases d'opérations.

En raison de leurs effectifs squelettiques et de leur armement désuet (mitrailleuses LEWIS quelquefois), ces sections de défense furent submergées par les attaques ennemis et les pertes d'avions au sol furent sérieuses.

C'est donc pour remédier à cette insuffisance que le haut commandement décide de créer une "Artillerie de l'Air" composée d'unités de défense contre avions, importantes, solidement organisées et outillées et aptes à faire face à toutes les situations de la guerre aérienne moderne. Chaque terrain d'opérations doit donc être doté d'un G.A.A. qui, à effectifs complets, est armé de 32 canons de 40 mm, 32 mitrailleuses de 12,7 mm, 16 F.M. !

C'est la composition normale d'un groupe américain dont l'armement est composé de matériels BOFORS de 40 mm et de mitrailleuses 12,7 BROWNING.

Jusqu'en novembre 1942, l'Artillerie de l'Air ainsi comprise était pratiquement inexistante en Afrique du Nord.

Après le débarquement anglo-américain, le commandement décide la création de 12 G.A.A., destinés à faire partie du corps expéditionnaire français, équipés et entraînés en Afrique du Nord.

Pour former, instruire et équiper ces groupes, des Centres d'Instruction d'Artillerie de l'Air sont constitués.

Le C.I.A.A. n° 1 stationné à El Affroun (commune du département d'Alger) a pour mission première de constituer les groupes 42 à 48.

Le C.I.A.A. n° 2 stationné à Médouia (Casablanca) doit former les groupes 49 à 52.

Le Groupe d'Artillerie de l'Air n° 41 formé en Tunisie a été immédiatement engagé avec des moyens de fortune pour protéger le terrain du groupe de chasse 2/5 La Fayette.

Les C.I.A.A. sont placés sous le commandement du Colonel de MONTRICHARD. Une seconde date importante apparaît dans la vie du groupe : celle du 1<sup>er</sup> septembre 1943 où le G.A.A. 44 prend le nom de G.A.A. 53.

Il dépend du 2<sup>e</sup> Régiment d'Artillerie de l'Air et, avec ses quatre batteries, il lui est attribué la défense d'Alger.

Quelques événements pris au hasard... dans le J.M.O. :

– "30 août 1944 : dissolution de la 3<sup>e</sup> Batterie.

– 1<sup>er</sup> septembre 1944 : prise de commandement du G.A.A. par le CNE GAULTIER.

– 4 septembre 1944 : dissolution de la 4<sup>e</sup> batterie.

– 11 septembre 1944 : le Général TERASSON fait ses adieux à l'Artillerie de l'Air dans un ordre du jour où le G.A.A. 53 a peine à se reconnaître" : "... officiers, sous-officiers, caporaux et soldats de l'Artillerie de l'Air ; soyez fiers de votre passé...".

– 24 septembre 1944 : où l'on parle de dissolution du G.A.A. "Nos chefs ne sont pas de bons chefs : ils ont commencé l'exécution de l'ordre sans attendre le contre-ordre. Ce ne sont pas non plus de mauvais chefs puisque le groupe n'est pas encore entièrement dissous à ce jour".

Mais revenons à des considérations plus sérieuses.

Après diverses participations à la défense de la souveraineté française en Algérie, et des aérodromes de Maison-Blanche, de Blida, ainsi que du port d'Alger, ordre est donné au G.A.A. 53/1, le 13 janvier 1945, de rejoindre d'urgence la Métropole, sans attendre la fin de l'instruction des 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> batteries F.F.I.

Deux Liberty, le HOPKINX et le GARDIVER (navires américains) quittent Alger respectivement les 30 mars et le 1<sup>er</sup> avril, avec une partie du matériel du G.A.A. 53/1 (70 G.M.C., 20 Dodge, 10 remorques, 32 canons et 72 tonnes de munitions). Le reliquat embarquera le 8 avril avec 200 hommes sur le JEANNE-D'ARC, 150 hommes sur le PROVIDENCE et 60 hommes et divers matériels sur le HOPKINX.

Le rassemblement du G.A.A. 53/1 s'effectue à Bouc-Bel-Air (à 15 km de Marseille) et, dans la nuit du 14 avril, l'ordre de rejoindre d'urgence le front de l'Ouest, destination Cognac est reçu ; 71 véhicules sans compter canons et remorques, s'étirent sur la route. Montpellier - Toulouse - Agen - Périgueux - Angoulême. Prise de position au Nord de Royan dans le secteur la Tremblade-Avert et Pont-Labbé où le Général MARCHAND, pas prévenu, n'attendait pas le G.A.A. 53. Dans la soirée du 18, le secteur est complètement nettoyé. Fin des opérations de la poche de Royan.

Le G.A.A. 53 est à l'honneur le 22 avril. Une section défile devant le Général DE GAULLE aux Mathes (poche de Royan).

(suite page 9)

9 mai 1945 : "Cessez le feu à 0 h et 1 mn".

– 26 mai 1945 : réception de l'ordre de départ. Destination : Sélestat (Alsace).

– 6 juin 1945 : "8 h" – départ du convoi : Châteauroux, Autun, Besançon, Sélestat. 10 juin, redéploiement à Mengen en plein Wurtenberg. Le G.A.A. 53 se retrouve au complet avec les personnels du G.A.A. 53/2 installés depuis 10 jours. Mais redonnons la parole à notre narrateur : "à notre arrivée, la place de Mengen est commandée par un détachement du 9<sup>e</sup> Zouaves. Militaires issus des maquis de France, ayant fait toute la campagne d'Alsace. Ils nous reçoivent avec cordialité et fraternité, de plus, se trouve à Mengen, l'hôpital 401 qui, entre nous, est vraiment sympathique pour nous (pas l'hôpital mais les gentilles infirmières qui sont là pour soigner et consoler les malades). Aussi, en arrivant, nous avons tous une bonne impression et nous nous retrouvons non en pays ennemi mais en pays de connaissance. Et maintenant voilà le grand jour où le G.A.A. 53 va se retrouver en entier, c'est-à-dire Africains et Maquisards se rencontrent et vivront désormais ensemble".

D'autre part, dans sa direction n° 9 du 3 juillet 1945, le Commandant BERTHE, commandant l'ensemble du G.A.A. 53, prodiguait quelques conseils sur la fraternité à ses artilleurs. Ecoutez ce bon père de famille : «les ordres en provenance de l'Armée interdisent la "fraternisation". Il semble que ces notes soient loin d'être observées d'une manière absolue.»

«Je sais bien qu'on ne peut demander aux soldats d'être de petits saints, s'il en était ainsi, ce ne seraient d'ailleurs pas de véritables soldats.»

«Mais il est quelques conseils utiles que je voudrais voir observés de tous. Les Allemandes possèdent un certain charme auquel je ne voudrais pas que les militaires sous mon commandement se laissent prendre. Elles savent cultiver la petite fleur bleue, et le Français, un peu naïvement sentimental, bien que d'une manière un peu différente, risque parfois d'être dupé.»

«Je recommande en particulier de se méfier toujours particulièrement des Allemandes qui parlent français, se prétendant plus ou moins d'origine alsacienne ou lorraine.»

«Elles sont peut-être sincères sur le moment dans leurs manifestations. Mais il faut toujours se souvenir que se sont des Allemandes qui, d'un instant à l'autre, oubliant tout le reste, sont prêtes à obéir à l'ordre qu'une organisation occulte pourrait leur donner.»

– Le 7 novembre 1945, le G.A.A. 53/1 se voyait cité à l'ordre du régiment pour sa participation aux opérations de l'Atlantique.

– Le 10 février 1946, le groupe se voit récompensé par la remise de la médaille de la Résistance au Commandant BERTHE, et de la Croix de Guerre au demi-groupe 53/1.

La Brigade d'Artillerie de l'Air fut dissoute le 11 février 1946, après avoir été l'objet de la citation suivante à l'ordre du corps aérien, entraînant avec elle le 1<sup>er</sup> mars 1946, la dissolution de notre G.A.A. 53 : «Brigade d'Artillerie de l'Air», grande unité composée des régiments n° 1 et 2 dont les forces engagées pour la première pendant la campagne de Tunisie, en décembre 1942, après avoir brillamment défendu les terrains de Corse participa aux opérations de débarquement sur la côte Sud-Est de la métropole et confirma sa valeur, sur les terrains de Lorraine et d'Alsace comme, sur le front de l'Atlantique. Durant plus de deux années, la Brigade d'Artillerie de l'Air n'a cessé de donner la preuve de sa valeur militaire. Par l'action de ses groupes elle assura avec efficacité la défense et la protection des terrains d'opérations avancés, détruisant ou désemparant 10 avions ennemis, et interdisant par la précision et la densité de ses tirs de barrage l'approche de 53 terrains dont elle eut successivement la garde.» "Cette citation comporte l'attribution de la Croix de Guerre avec étoile de Vermeil".

*L'Artillerie de l'Air allait-elle disparaître avec la fin de la guerre... ? Non !*

#### • DEUXIEME EPOQUE

Les bases aériennes ne pouvant rester sans protection antiaérienne, l'Etat-Major crée, le 1.11.1950, le commandement de l'Artillerie de l'Air, digne succession de la Brigade de l'Artillerie de l'Air dont dépendront six G.A.A.

L'organisation des groupes d'Artillerie de l'Air s'inspire de celle qui existait à la fin de la guerre, mais toutefois, des diffé-

rences sensibles au point de vue :

- articulation intérieure ;
- importance numérique et spécialisation du personnel ;
- mobilité.

Si la dotation armement est restée identique, à savoir 32 canons de 40 mm, 32 mitrailleuses de 12,7 mm et quantité d'autres petits calibres, les groupes sont dotés d'un matériel de transmissions important. Le tableau d'effectifs passe de 827 à 853 militaires de tous grades, se répartissant en 55 spécialités différentes. Les commandants de base peuvent être rassurés, ils ont à leur disposition une bonne capacité de défense antiaérienne. Le G.A.A. 503 fut créé quant à lui, le 1<sup>er</sup> juillet 1952 à Mourmelon-le-Grand. En septembre de la même année, il faisait mouvement sur sa base d'affectation St-Dizier où il devait y rester jusqu'à sa dissolution intervenue le 10 mars 1956.

#### LE SYMBOLE

L'insigne de l'ancien G.A.A. 53 comportait en motif principal un indien tirant à l'arc vers le ciel inclus dans un cercle.

- Entièrement d'argent gravé, en forme d'écu, le nouvel insigne représente en premier plan un avion à réaction prenant son vol d'une piste et protégé en arrière plan par l'indien tirant à l'arc de l'ancien G.A.A. 53 de tradition.

- En chef et au premier plan, l'insigne distinctif de l'artilleur de l'air, c'est-à-dire les ailes et les canons entrecroisés.

- En pointe et dans la largeur de la piste, le sigle de l'unité.

#### EN GUISE DE CONCLUSION

Le choix qui a prédominé à la reprise des éléments du G.A.A. 503 a été de marquer le caractère propre de l'Unité de Défense Sol-Air et de porter témoignage de la fierté et de l'honneur d'y servir, renforçant ainsi son esprit de corps et sa cohésion dans le respect des plus pures traditions militaires.

La reprise des traditions du G.A.A. 503 signifie aux jeunes générations la nature et la qualité des biens dont elles ont hérités et qu'il leur appartiendra de garder et de transmettre intacts.

CNE RICHARD  
Commandant

l'E.D.S.A. 13.950 Somme

**SALON  
YVETTE**



*La coiffure  
par les plantes*

Coloration - Permanentes

47 bis, rue des Rotisseurs

CAMBRAI

Tél. 27.78.03.24

# LA TRANS WAHANNIENNE

## PROLOGUE

Il fait gris, humide, humidité accentuée par le sous-bois. Le printemps est annoncé mais l'hiver, toujours présent, rend la progression difficile.

Six tonnes, six roues motrices, les 120 CV du diesel "magic" ronronnent, faisant progresser le véhicule, mètre par mètre, dans cet univers hostile.

"Une zone plate, c'est dur, vas-y !!! plein badin !"

Le camion s'élance... 20 mètres sont franchis mais sous le lit de feuilles mortes, une bourbe met fin à cette envolée... jusqu'aux moyeux !

Pelle, pioche, branches, tirfort, sueur, un zeste d'énerver, voilà les ingrédients pour nous sortir de ce faux pas, que dis-je... fausses roues...

Il pleut, il fait froid, mais nous avançons... Enfin, la trouée : il est là, il nous attend, ses cinq tonnes et des..., gentiment adossés à un chêne, ne demandant qu'une chose : sortir de cet enchevêtrement de végétaux...

## 1<sup>re</sup> ETAPE

"Donnez-moi un point d'appui et je soulèverai le monde" avait dit Archimède.

"Donnez-nous une poulie et nous ferons le reste" dit cette équipe...

Un traîneau, conçu à la hâte, un câble, des manilles, un treuil, une poulie et des arbres... Quand il faut y aller, faut hâler, hein chef ?

Avec le soleil (ça aide !), le grand jour est arrivé. Sous des regards sceptiques, il bouge, se lève, vire et vient se coucher sur le traîneau.

Entracte, changement de points de contretraction, car on en profite pour débarrasser notre vedette d'appendices fort utiles mais, au demeurant, gênants pour la suite de l'histoire.

## 2<sup>e</sup> ETAPE

Après une nuit de repos, notre vedette s'étant assoupi, son réveil paraît difficile, mais c'est sans compter sur la vivacité du meneur de jeu...

Médusés et soulagés, les spectateurs, après quelques angoisses y compris celles du meneur, voient la diva s'ébranler, glisser, tourner et se mettre dans l'axe. Par bonds de 10 m, elle quitte la zone, se jouant des ornières et des bourbiers pour aboutir près d'une fondrière où tel un cygne, elle glisse majestueusement vers

l'aire d'enlèvement...

Huit cent mètres viennent d'être franchis.

## EPILOGUE

En guise d'épilogue, un bilan :

Sous de désagréables conditions météorologiques, ce spectacle dura quatre jours de l'aube au crépuscule. Il s'accompagna d'une manutention de 300 m<sup>2</sup> de plaques P.S.P. "lourdes". Il nécessita quatorze opérations de désembourbage parfois (no comment...). Deux stères de bois furent abattus et beaucoup d'efforts et d'ingéniosité furent demandés, bref un bel entraînement pour le "Camel Trophée", et en guise de prime : ni dégât, ni bobo majeur.

## LA DISTRIBUTION

*La vedette* : le Mirage F1 n° 12.

*Les autres vedettes* : le dépanneur 6x6 8KT, le traîneau.

*La scène* : le bois de Wahagnie.

*Les figurants* : le GERMaS - le garage - l'E.P. - le C.I.M. et les trois du GERMaC.

Le CDT du GERMaC

## MAISONS LANNOY

"mieux bâtir, pour bien investir"

Découvrez nos nouveaux modèles!

appelez vite le  
27.80.90.50



## BERNARD LANNOY

BUREAU D'ETUDES ET DE VENTE

13 rue des Foulons - DOUAI Tél. 27.96.77.58

## PAVILLON EXPO

Rue de Poucourt - CANTIN - Tél. 27.89.66.62  
Route Nationale - MARQUION - Tél. 21.59.54.16  
Ouvert du lundi au samedi ou sur rendez-vous



BON A DÉCOUPER ET A RENVOYER A ENTREPRISE LANNOY  
32, rue de Ponthieu - 59265 AUBIGNY-AU-BAC

NOM \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Je possède un terrain

Je cherche un terrain



CHAMPAGNE  
MUMM

# LE DEWOITINE D 520



Mai 1988, surprise ! Il y a un avion à hélice dans le hangar HM8 du GERMaS. Coincé entre la "Rep" et la "VP", un authentique Dewoitine D 520 est l'objet de bien des regards. Acheminé par camion du musée de l'air à la B.A. 103, le D 520 est restauré pour la journée "Portes ouvertes" du 18 juin 1988 et le baptême du dépôt de munitions "Emile-Dewoitine" à Crépy-en-Lannois. Pendant plusieurs semaines, les "Choumacs" aidés par des personnes des différents ateliers du GERMaS restaurent ce chasseur de la seconde Guerre Mondiale. Celui-ci n'a pas participé aux durs combats de mai-

juin 1940 car, numéro 603 dans la série, il est construit dans les années sombres qui suivent l'Armistice. Quand les allemands franchissent la ligne de démarcation en novembre, notre Dewoitine tombe aux mains de l'ennemi. Après la libération on retrouve sa trace dans un Groupe de Chasse F.F.I. "Doret"\*. La paix revenue, le 603 est affecté à la B.E. 704 de Tours et fait partie de la douzaine de D 520 transformés en D.C. (doubles-commandes), c'est-à-dire avec moniteur à l'arrière, commandes de vol et de moteur doublées. Suite à la dissolution de l'école des moniteurs de Tours, le 31

août 1947, le D 520 est réformé et confié aux services des domaines. Ce n'est qu'en avril 1952 qu'il est récupéré chez les ferrailleurs par l'Ecole de l'Air. Remis en état après retransformation en monoplace, le 603 sera définitivement installé sur la pelouse, devant le mess-élève de l'Ecole de l'Air. L'avion y restera jusqu'en 1977, date de son transfert au musée de l'Air. Depuis ce temps, celui-ci qui est en réserve, sert principalement lors des expositions temporaires ; ce qui lui a valu de fréquentes modifications de décos. Au GERMaS de Cambrai, le D 520 est démonté, décapé et repeint dans la livrée de convoi de 1940. Il sera présent à la Journée "Portes Ouvertes" du 20 mai 1989 ; le public appréciera de nouveau l'un de nos plus beaux chasseurs à hélice.

\* Le groupe de chasse "Doret" faisait partie des forces de l'Atlantique destinées à s'exposer aux garnisons allemandes enfermées dans les ports français de la côte Ouest.

## CARACTERISTIQUES :

Envergure : 10,20 m.

Longueur : 8,60 m.

Poids : 2.123 kg.

Moteur : Hispano-Suiza 12Y45 de 935 CV.

Vitesse : 665 km/h.

Armement : 1 canon de 20 mm avec chargeur de 60 coups. 4 mitrailleuses de 7,5 mm alimentées de 675 cartouches.

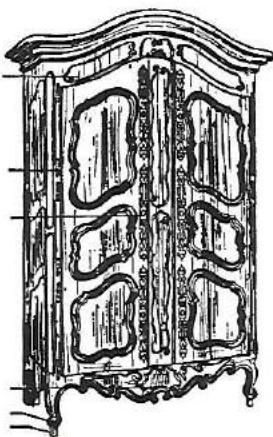


de vraies pâtes fraîches, de très bonnes pizzas, d'excellents desserts fabriqués maison

## PIZZERIA SOLE MIO

2, place du Coupe-Oreille - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.76.10

Fermé le lundi



## Meubles Saniez

ARTISAN EBENISTE

Cuisines et Salles de Bains équipées  
Salles à Manger, Chambres à Coucher...

TOUS STYLES ET SUR MESURES  
HALL D'EXPOSITION DE 400 m<sup>2</sup>

Route Nationale - ESTOURMEL 59400 Cambrai - Tél. 27.78.74.84

# FLASH BASE



Journée Réserve-Active du 04.12.1988.



L'arbre de Noël le 14.12.1988.



Journée d'information sur l'Ecole de l'Air le 14.12.1988. Lycées Robespierre (Arras) et Chatelet (Douai).



La St-Eloi le 15.12.1988.



Remise plaque d'immatriculation au LCL BOURDILLON le 16.12.1988.



Remise de B.S.N. le 22.12.1988.



M. ALEXANDRE, Député européen, le 03.01.1989.



Présentation au Drapeau du 05.01.1989. Les décorés (Chevaliers O.N.M.) : CDT DUBOIS, E.C. 1/12 - CDT HUMBERT, C.R.



Campagne d'information Ecole de l'Air le 11.01.1989. Lycées Wallon et du Hainaut (Valenciennes).



Campagne d'information Ecole de l'Air le 18.01.1989. Lycées Baggio et Faidherbe (Lille).



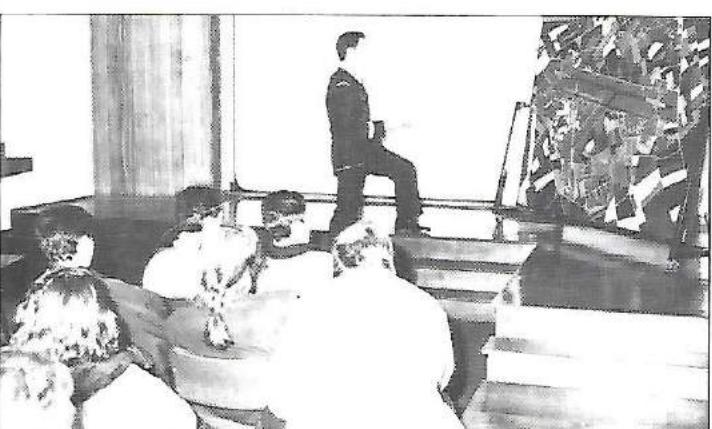
Les "Cheveux Blancs" 26.01.1989.



Départ du Commandant Mounier 26.01.1989.



Réunion des Aumôniers de la 2<sup>e</sup> R.A. le 30.01.1989.



Ecole de Cambrai 31.01.1989.



Stagiaires secrétaires administratifs 01.02.1989.



Le Commissaire Général MEYER 15.02.1989.

## CAMBRESIS VOYAGES



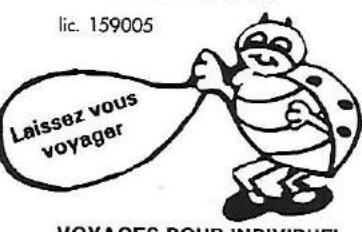
1, bd Vauban  
59400 CAMBRAI  
Tél. 27.81.27.69

• Place Ernest-Piez  
CAUDRY - ☎ 27.85.14.93

CONFORT  
SECURITE  
PRIX



lic. 159005



VOYAGES POUR INDIVIDUEL  
VOYAGES POUR GROUPES

## BROD'STYL

FRANCE-BLASON



Motifs et  
Ecussons Brodés

B.P. 24 - 93, rue Gambetta  
59142 VILLERS-OUTREAU

en cas de panne ou d'accident

auto *depann'* service



POIDS LOURDS  
TOURISMES



1<sup>er</sup> APPEL

**27.81.91.30**

2<sup>e</sup> APPEL

**27.79.48.80**

DEPANNAGES - REMORQUAGES TOUTES DISTANCES 24 h sur 24 h  
125 bis, rue de Niergnies - 59400 CAMBRAI

PIECES DETACHEES D'OCCASION TOUTES MARQUES VL-PL  
8, rue de Masnières - 59159 MARCOING - Tél. 27.79.48.70

## GARAGE SAINT DRUON

SNC VILLELLA & GREGOIRE

Mécanique - Tôlerie - Peinture  
Devis gratuit

12, rue Saint-Druon - 59400 CAMBRAI  
Tél. 27.81.36.75

# LE 20 MAI 1989 : LA JOURNÉE "PORTES OUVERTES"



Le 25 juillet 1909 un enfant de Cambrai, Louis BLERIOT, réussit avec son monoplan BLERIOT XI à moteur Anzani la traversée de la Manche en 37 mn.

En cette année 1989, le Cambrésis s'apprête à célébrer le 80<sup>e</sup> anniversaire de cette traversée historique, ainsi que le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des premiers

pilotes militaires à Niergnies.

Afin de commémorer ces événements, la Base aérienne 103 s'est étroitement associée à la municipalité de Cambrai.

Le 19 mai 1989, à la suite d'une cérémonie au monument BLERIOT du jardin public de la ville, les autorités municipales accompagnées de représentants de la Base aérienne 103 inaugureront à la maison Faller l'exposition consacrée à Louis Blériot.

Le 20 mai 1989, la Base aérienne "René-Mouchotte" organisera une journée "portes ouvertes" où évolueront des avions représentatifs de la 1<sup>re</sup> et de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale ainsi que divers matériels de l'Armée de l'Air.

Le bouquet final de cette journée sera offert par la Patrouille de France. Diverses expositions seront proposées au public ; notons en particulier celle du Service Historique de l'Armée de l'Air qui présentera une exposition photographique dédiée à Louis Blériot, aux As de la première guerre mondiale, au Commandant René Mouchotte, squadron leader du groupe de chasse "Île-de-France" à Biggin Hill (Angleterre).

**Bagatelle**

Pour les fêtes, vos réunions de famille

**DÉGUISEZ-VOUS**

Enorme choix de costumes en tous genres  
farces - attrapes - cotillons

ARTICLES POUR MILITAIRES

Quille - cercueils - faire-part de porc 100 - etc.

1, place de la Gare  
59400 CAMBRAI

Tél. 27.81.21.88

**demeco**

34, rue du Général de Gaulle - 59400 CAMBRAI

- Visite gratuite à domicile d'un conseiller pour les devis gratuits
- Étude de votre problème particulier (mise en garde-meubles, expéditions Outre-Mer, dossier douane...)
- Établissement du dossier (inventaire et devis gratuit)
- Emballage propre et moderne (méthode DEMECO)
- Personnel qualifié, aimable et efficient
- Parc important de fourgons capitonnés
- Pontualité et respect des délais
- Engagement de responsabilité de l'entreprise
- Contrôle de qualité par carte T

CAMBRAI  
DEMANAGEMENTS

demeco

27.81.46.00



Au cours de l'année 1988, un concours des cuisiniers de l'Armée de l'Air a été organisé par le directeur central du commissariat de l'air ; après des sélections régionales, les meilleurs cuisiniers furent retenus pour la finale nationale qui se déroulait à Paris en juin 1988. Environ un tiers des finalistes se sont retrouvés pour une confrontation internationale des cuisiniers des forces armées de l'OTAN qui eût lieu à Francfort du 14 au 20 octobre 1988. Les épreuves consistaient en la présentation et la confection de repas pour une centaine de personnes ; le prix de revient unitaire devant se situer aux alentours de 17 francs.

La Base de Cambrai peut se réjouir des succès remportés par MM. COZIC, chef-cuisinier au mess des officiers (deux médailles d'argent) et DETOURNAY, chef de la pâtisserie centrale qui obtient une médaille d'or.

Au classement général, la France termine avec une brillante troisième place derrière la R.F.A. et le CANADA.

Rendez-vous à la Saint-Laurent...

SGC CANDA  
Gérant du Mess Officiers  
AVT DESZCZ



## CABINET

## \*\*\* GAILLARD

*TOUTES ASSURANCES*

3, place de la Porte Notre-Dame

59400 CAMBRAI

Tél. 27.81.22.36

\*\*\*

## BULTÉ

**TERRASSEMENT  
VOIRIE - PAVAGE  
ASSAINISSEMENT  
ENTREE DE GARAGE  
TERRAIN DE TENNIS**

**devis gratuit sur demande**

### DIRECTION GÉNÉRALE

10, rue J.-Jaurès  
ANZIN - ST-AUBIN - B.P. 23  
62051 ST-LAURENT-BLANGY CEDEX  
Tél. 21.51.71.71

### AGENCE DOUAISIS

15 bis, rue du Moulinel  
59169 CANTIN  
Tél. 27.89.69.95

# UNE UNITE DU C.E.A.A. SUR LA BASE AERIENNE 103 : LE BUREAU PREORIENTATION AIR (B.P.A.)



Implanté près de l'infirmérie, le B.P.A. est chargé d'accueillir dans ses locaux, chaque semaine, les candidats à l'engage-

ment dans l'Armée de l'Air.

Après avoir déposé un dossier de candidature auprès d'un B.A.I. pour les civils ou de la section d'encadrement pour les militaires, ces futurs (peut-être) sous-officiers du personnel non navigant se retrouvent sur la Base aérienne 103 pour subir une sélection : durant trois jours et demi, ces jeunes gens passent différents tests, une visite médicale complète, reçoivent une information générale et participent à un entretien avec un psychotechnicien.

Pour certains, c'est un premier contact avec l'Armée de l'Air, ainsi, pour parer à toute éventualité et répondre à toutes leurs questions, ils sont encadrés 24 h sur 24 par un sous-officier du B.P.A. Le séjour

terminé, leurs dossiers sont envoyés à la direction orientation de Nîmes pour l'obtention (ou non) d'une proposition en fonction de leurs résultats et des places disponibles.

Trois sous-officiers et un aviateur : l'ADJ DEMONT, l'ADJ MIREK, le SGC PETTE et le CAL DUMOULIN animent le B.P.A. et sont à votre disposition pour vous accueillir et vous donner tous les renseignements que vous souhaitez obtenir sur les possibilités de carrière dans l'Armée de l'Air.

**ADJ DEMONT, chef du B.P.A.**  
poste 24.17

## LE SERVICE MEDICAL



Le service médical dispose de locaux vastes, bien équipés avec des moyens d'aide au diagnostic et de mise en œuvre de thérapeutique paramédicale impor-

tants. Il a pour objectif de prodiguer aux membres de la collectivité aéronautique atteints par la maladie ou victimes d'accidents, les soins que nécessite leur état,

conformément aux données de la médecine classique et à l'éthique de la profession médicale.

Pour ce faire, outre les consultations et les soins journaliers pour tout le personnel, il assure en permanence :

- la surveillance du personnel navigant qui doit être en parfait état de santé tant sur le plan stomatique que psychologique et qui subit régulièrement des visites médicales de contrôle,
- la sélection et l'expertise du personnel (visites d'aptitudes diverses, engagement, incorporation, contentieux),
- la prophylaxie des maladies infectieuses,
- la surveillance et l'hygiène de l'alimentation,
- l'instruction du personnel et la formation de secouristes de la protection civile,
- les visites au profit des familles des cadres,
- les secours médicaux d'urgence avec une équipe médicale complète prête à intervenir immédiatement, 24 h sur 24 et participant ainsi à la sécurité des vols.

## E.D.F. Centre de Distribution de Valenciennes

62, bd Froissart - 59304 VALENCIENNES CEDEX

**Tél 27.23.23.23.**

**ELECTRICITE + FIOUL**  
**BI ENERGIE**  
*Le chauffage qui assure*



**42 chambres de bon confort**

### **Le restaurant "Primevère" :**

Un bon moment autour d'une table traditionnelle et de qualité

Entrée autoroute A 2

Fontaine-Notre-Dame - 59400 CAMBRAI

Tél. 27.81.81.41

### **GARAGE MARQ AUTO**

Vente voitures neuves et occasions  
Atelier mécanique, tôlerie, peinture

Station service TOTAL ouverte de 6 h à 21 h

### **S.A.R.L. DEFOSSEZ-DUEZ**

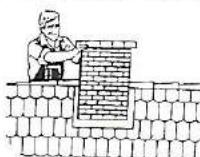
17, route Nationale  
62860 MARQUION  
Tél. 21.73.03.21

#### *Couverture - Zinguerie*

Ramonage - Rénovation de cheminée - Charpente  
Rejointoiement de façade - Nettoyage de toiture tous types

### **GUIDEZ Hervé**

5 à 15 % de remise sur travaux neufs.



**CAMBRAI**  
② 27.81.97.08

### **CARROSSERIE** **de la SENSÉE**



Patrice LUCAS  
TOLERIE - PEINTURE  
MECANIQUE

Véhicule en prêt gratuit  
pendant réparation

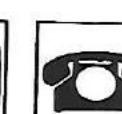
Chemin des Croix - ARLEUX - 27.89.31.28

## **CAMBRAI**

Route de St-Quentin  
R.N. 44  
59400

**cora**

Horaires d'ouverture :  
du lundi au samedi  
de 9 h à 21 h .  
Vendredi de 9 h à 22 h



Cafétaria  
440 places

Parking gratuit  
1200 places

Photocopieur  
Cabine  
Téléphonique

Retouches  
gratuites

Abonnement  
Décodeur Canal +

Service après-vente  
Ligne directe  
27 78 11 11

Essence  
Super  
Gazoil

Bouteilles de gaz  
Butane-propane

# LE SERVICE DES EFFECTIFS... LE CONNAISSEZ-VOUS ?

Installé au cœur du bâtiment des services administratifs 31/103 (vous savez, ce local en forme de U situé à l'entrée de notre base), il emploie actuellement huit sous-officiers, un civil et un militaire du rang.

Bien sûr, il y a un chef et un adjoint.

Ensuite vient une équipe jeune et alerte qui, prochainement, sera scindée en plusieurs "ateliers". Chacun de ces "ateliers" aura la responsabilité administrative d'une unité de la base.

Voilà pour ce qui concerne la structure de notre service.

La mission des effectifs est très diversifiée et c'est ce que je vous propose de voir maintenant plus en détail.

La principale, vous le devinez aisément,

est d'assurer un suivi de l'administration du personnel : cela va du simple changement d'adresse à l'arrêté des livrets de pension en passant par la délivrance des cartes de circulation S.N.C.F.

Nous sommes également chargés de la vérification et de la conformité des demandes individuelles des administrés, en relation avec différents organismes tels que la solde, le bureau personnel, les sections d'encadrement, le bureau instruction, etc.

Evidemment, comme toute service administratif qui évolue, nous possédons l'outil informatique : le GESPAIR (1).

Hormis ce travail, chacun se voit doté d'une affectation "temps de crise".

Vous le voyez, travailler aux effectifs

demande rigueur, compétence et polyvalence. Bien sûr cela n'empêche nullement la bonne humeur, la compréhension : conseils et accueil seront toujours chaleureux.

Au fait, les horaires de travail sont 8 h - 17 h avec une pose méridienne. Je suis sûr que tout le monde trouvera bien un instant pour venir nous soumettre ses problèmes administratifs.

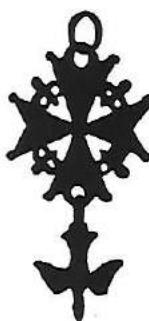
Alors ... à bientôt !

Glossaire :

(1) GESPAIR : Gestion du personnel AIR (nom du programme informatique mis en place par l'Armée de l'Air pour la gestion des personnels).

SGT KOPRAS

## L'AUMONERIE PROTESTANTE... ?



... Oui, ça existe, bien sûr. La Fédération Protestante de France y a pensé !

Deux des religions chrétiennes ont, dans l'Armée Française, un service d'Aumônerie, de représentation inégale, certes, mais qui correspond assez bien à la sensibilité catholique ou

protestante de la population militaire actuelle.

L'habitude, l'usage font que le Pasteur chargé de ce service est appelé aussi "Père", "Padré"... c'est bien lui, l'Aumônier Protestant.

Il a son bureau au "centre social", donc voisin de l'assistante sociale et de la Sécurité Sociale ; il a son n° de téléphone, sur la base : le 30.50. Il est souvent là le mardi, quand il n'est pas sur la B.A. 922, dont il assure aussi l'aumônerie, à

Doullens.

Il a également son identité : Pasteur Henri ROFFIDAL, que l'on peut toucher au 27.43.06.05, et sa paroisse, au 45, avenue de Valenciennes, à Cambrai.

Il est à votre disposition, d'une manière ou d'une autre, et signale à tous qu'un temps de partage biblique, tous grades confondus, se déroule en principe chaque mardi, en la chapelle, de 12 h 30 à 13 h. Bienvenue à chacun.



LIBRE SERVICE 24 h/24

est à votre disposition pour soigner l'image de marque de vos véhicules



Siège social : Village Suisse,  
1, rue du Canal - 59400 CAMBRAI



- Performance
- Qualité
- Efficacité
- Prix modique

(possibilité d'abonnement personnalisé)

# INFOS SECURITE SOCIALE ET MUTUELLE

## I - SECURITE SOCIALE

Séjour de courte durée effectué à titre privé dans un pays membre de la C.E.E.

(R.F.A., Belgique, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Danemark, Irlande, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Grèce, Espagne, Portugal)

Les règlements de la Communauté Economique Européenne s'appliquent aux assurés sociaux militaires et aux membres de leur famille susceptibles de recevoir des soins dans l'un des états membres sous réserve qu'ils soient régulièrement affiliés à la C.N.M.S.S. à l'exclusion :

- des assurés affectés ou résidant dans les T.O.M.,
- des retraités et veuves résidant à l'étranger.

Quelles sont les formalités à accomplir ?

### • Avant le départ

Sauf s'il se rend au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord où les soins sont dispensés gratuitement, l'assuré ou l'ayant-droit doit se munir OBLIGATOIREMENT d'un imprimé E.111 :

- La demande de E. 111 doit être adressée au moins 1 mois avant la date de départ, à la C.N.M.S.S. à Toulon ou auprès du correspondant de la Base aérienne.
- Cette demande doit préciser :
- nom, prénom, immatriculation, adresse de l'assuré,

- nom, prénom, date de naissance des personnes,
- date prévue du séjour,
- le ou les pays visités.

### • Pendant le séjour

Dès qu'une nécessité de soins apparaît, il convient IMPERATIVEMENT de présenter l'imprimé E. 111 à l'organisme d'assurance maladie du lieu de séjour qui donnera toutes indications nécessaires à l'obtention de la prise en charge des frais de soins (praticiens, établissements...) dans les conditions fixées pour les ressortissants du pays visité. L'inobservation de cette formalité préalable risque d'entraîner dans certains cas le non-remboursement des frais de soins engagés par l'assuré. En Espagne notamment, l'imprimé E. 111 doit être remis, dès le début du séjour, à l'agence locale ou à la direction provinciale de l'institut national de la Sécuridad Social.

**Pour les séjours de longue durée (excédant 3 mois) ou en cas de transfert de résidence, se renseigner auprès du correspondant de la Base aérienne.**

D'autre part, en cas de séjour en Autriche, bien que ce pays ne fasse pas partie de la C.E.E., des dispositions particulières permettent désormais à la caisse de délivrer des formulaires (S.E. 110.07). Mêmes conditions que pour les pays de la C.E.E.

## II - MUTUELLE DE L'ARMEE DE L'AIR

ATTENTION...

**Aux dépassements d'honoraires...**

La politique de la mutuelle de l'Armée de l'Air est très claire en matière de dépassements d'honoraires prohibitifs (médecin, dentistes, chirurgiens notamment).

Votre mutuelle ne sera jamais complice d'une politique qui a pour conséquence directe une augmentation anarchique des dépenses de santé en France. Ces majorations abusives de prestations ne seront pas remboursées, même partiellement, sous une forme ou sous une autre.

N'hésitez pas à demander le montant exact qui vous sera facturé après une opération chirurgicale.

En matière de prothèses dentaires, réclamez un devis et soumettez-le à votre délégué ou aux services administratifs de la mutuelle.

Des exemples récents montrent que les mutualistes doivent demeurer vigilants dans ce domaine.

Renseignez-vous avec précision avant car après il sera trop tard.

Votre mutuelle tiendra son assemblée générale en mai 1989 sur la Base aérienne 122 de Chartres, le délégué de votre base vous y représentera, si vous avez des problèmes particuliers, n'hésitez pas à le contacter.

Votre correspondant Sécurité Sociale militaire et délégué mutuelle :

Adjudant DELANNOY J.-P. - Tél. 22.31



ALUMINIUM  
BOIS  
P. V.C

TEL 27371013

FRANCE MENUISERIE CONFORT



AVESNES LEZ AUBERT 59129

# Groupe Maison Familiale

— Promotion Immobilière - Maisons Individuelles - Résidences principales - Résidences secondaires.

— Maison Familiale SA - Résidences-villages - Carpi - Actibel - Spacior - Les Compagnons Maison - Résidences et Loisirs.

— Agrandissement - Rénovation/isolation - Extembat.

— Ficofrance (Établissement Financier).

— Crédit Immobilier.

— Sociafrance (Assurances Iard et Vie).

— Hôtellerie - Hôtels et Résidences du Roy.

— Centre de Congrès et Séminaires à Cambrai.

*200 implantations en France.*

Dans le département du Nord :  
Béthune, Cambrai, Douai,  
Dunkerque, Hazebrouck,  
Lille, Maubeuge, Valenciennes.

Pour tous renseignements,  
s'adresser au siège administratif  
à Cambrai, avenue du Cateau 59342 Cambrai cédex

Tél. 27.73.30.00

Leader de la Maison  
Individuelle depuis  
1949, a construit plus  
de 160 000 maisons.

## GOLF. Séries limitées d'exception

GTI CUP 88.450 F\*



MEMPHIS 64.750 F\*  
AVEC RADIO-CASSETTE STÉRÉO



A 88.450 F la Golf GTI Cup c'est véritablement une très bonne affaire : décoration personnalisé, pneus larges taille basse, 4 freins à disque, sièges sport à l'avant, volant sport, ordinateur de bord... Mais attention, la Golf GTI Cup est une série limitée...

\* Modèle présenté : GOLF GTI Cup 2 portes - A.M. 88 - Tarif au 11.01.88.

La Golf Memphis. Une nouvelle série limitée avec radio-cassette stéréo 4 haut-parleurs et un équipement exceptionnel. Roues sport, volant sport, extensions d'ailes, deux rétroviseurs, décoration et tissu personnalisés... pour seulement 64.750 F. Dépêchez-vous !

\* Modèle présenté : Golf Memphis - 2 portes 55 ch/40 kW.

A.M. 88 - Tarif au 25.02.88 - Disponible également en version 4 portes et 75 ch/56 kW\*.

Volkswagen. C'est pourtant facile de ne pas se tromper.



V-A-G

CAMBRAI EUROPE AUTO

1792, route du Cateau

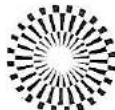
CAMBRAI - Tél. 27.81.97.22

RELAS A. CAUDRY

CAUDRY EUROPE AUTO

154, rue de la République

Tél. 27.85.06.13



## COMPAGNIE GENERALE DE CHAUFFE

37, av. Ml-de-Lattre-de-Tassigny  
59350 St-André  
Tél. 20.55.12.12 - Télex : 820511

## CENTRE REGIONAL ARTOIS

32, av. de la République - 62000 ARRAS  
Tél. 21.55.04.33

- Gestion et installations de chauffage et de conditionnement d'air
- Traitement des résidus urbains par broyage, compostage ou incinération avec récupération éventuelle de chaleur
- Traitement des eaux potables, industrielles et de piscines
- Maintenance et entretien de tout équipement collectif, application d'énergie et de techniques nouvelles
- Production de vapeur et eau chaude, sanitaire

**CONFORT  
SECURITE  
ECONOMIE**

*LA RENOVATION*

notre métier

DEVENEZ PROPRIETAIRE  
D'UNE MAISON ENTIEREMENT RENOVEE  
POUR LE PRIX D'UN LOYER

Nous nous occupons de tout :

- Rénovation, agrandissement, transformation
- Recherche de votre maison (chez les prof. im.)
- Constitution et dépôt de votre dossier
- Etude financière, plans, devis gratuits
- Demande de prêt : conventionné, P.A.P. et employeur.

CAMBRAI  
25, rue du Ml-de-Lattre-de-Tassigny - 27.81.34.02

ARRAS  
5/7, rue J.-Le-Caron (au pied de l'hôtel de Ville) - 27.71.36.18

DOUAI  
12, rue St-Thomas - 27.88.34.44

*Le charme d'autrefois  
Le confort d'aujourd'hui*



# LA RECLAMATION FISCALE

Avant d'effectuer une réclamation, il est utile de bien connaître la procédure à respecter afin de ne pas être débouté d'une demande qui sur le fond semble sérieuse. La première précaution à prendre est de ne pas commettre d'erreur dans la rédaction des différentes déclarations fiscales. Les réclamations visent la plupart du temps à obtenir une diminution du montant même de l'impôt ou des pénalités qui s'y attachent : il s'agit, au sens large, du "Contentieux de l'Assiette".

Les contribuables disposent de deux types de recours :

- Le "recours contentieux" qui permet de contester l'exigibilité d'une imposition, de demander le remboursement d'un impôt payé en trop, ou de réclamer le bénéfice d'une mesure à laquelle on estime avoir droit.

- Le "recours gracieux" qui s'exerce à l'égard des pénalités et consiste à solliciter, pour des raisons particulières, la décharge totale ou partielle d'une imposition dont on ne conteste pas le bien fondé. De son côté, l'administration est autorisée à prendre de sa propre initiative ou à la suite de démarches faites auprès d'elle, des décisions ayant pour effet de réparer les erreurs d'imposition commises au préjudice des contribuables : ce sont les "dégrèvements d'office".

## I - LE RE COURS CONTENTIEUX

### a) Les stades de procédure

#### contentieuse :

- Réclamation préalable et obligatoire devant le service des impôts.
- Instance auprès du tribunal administratif s'il s'agit d'impôts directs ou de taxes sur

le chiffre d'affaires, instance auprès du tribunal de grande instance si le litige concerne les droits d'enregistrement, de timbres ou les contributions indirectes.

- Appel devant les cours administratives d'appel s'il s'agit de litiges relevant de la compétence du tribunal administratif.

- Pourvoi devant le conseil d'état ou la cour de cassation pour les litiges relevant de la compétence du tribunal de grande instance.

### b) Les réclamations préalables auprès de l'administration :

- Une réclamation en bonne et due forme doit être envoyée au chef du centre des impôts dont dépend le lieu d'imposition.

- Un récépissé de la déclaration est alors envoyé à l'intéressé.

- Le délai imparti pour la présentation de la réclamation à l'administration expire le 31 décembre de la seconde année suivant la mise en recouvrement.

- Plusieurs réclamations successives à la même imposition sont possibles.

La réclamation doit être formulée sur papier libre, mentionner l'imposition contestée, exposer sommairement les faits et les moyens (les éléments juridiques) et contenir les conclusions.

Le document doit être signé par le demandeur. Les contribuables qui contestent le paiement ne sont pas dispensés de l'impôt, mais ils peuvent, dans sa réclamation demander à surseoir au paiement des sommes en litige.

### c) Les voies de recours auprès des tribunaux

#### • La juridiction administrative

Le tribunal administratif compétent est, en général, celui dont dépend le lieu d'im-

position. Le réclamant doit adresser sa demande au greffe départemental du tribunal administratif. L'intéressé dispose d'un délai de deux mois pour saisir le tribunal ou d'un délai de 6 mois en cas de silence de l'administration, il doit le faire sous forme d'une simple lettre (joindre à la requête autant de copies qu'il y a de parties en présence).

La procédure est gratuite et elle est dispensée d'avocat.

#### • La juridiction judiciaire

Le tribunal de grande instance compétent est celui dont dépend le bureau chargé du recouvrement ou, au cas d'insuffisance, celui de la situation des biens. La procédure est introduite par assignation signifiée par huissier et le délai imparti est de deux mois.

## II - LE RE COURS GRACIEUX

Relèvent de la juridiction gracieuse, les demandes tendant à obtenir de la bienveillance administrative la remise ou la modération, soit d'impositions régulièrement établies, soit de pénalités.

Les décisions seront prises par le directeur départemental ou le directeur régional et pourront être attaquées en appel devant le directeur général des impôts statuant en dernier ressort.

AVT BETHENCOURT  
Conseiller juridique

### Renseignements utiles :

Pour les problèmes fiscaux ou administratifs, prenez contact avec le C.I.R.A. de Lille au 20.49.49.49 et n'hésitez pas à me contacter au 25.10 (bureau situé dans le bâtiment des services administratifs).

*Objets rares : V6 Turbo : 200 CV - 250 km/h... sur circuit*



DANS LE CAMBRÉSIS RENAULT C'EST :  
SANAC - 200, rte de Solesmes - 59400 CAMBRAI

NUMERO VERT  
05 09 11 21  
APPEL GRATUIT

**RESTAURANT**  
PIZZERIA  
**La Renaudière**  
68, Avenue de la Victoire  
59400 CAMBRAI  
Tél. 27.81.99.00  
Fermé le Mercredi

Etude de Feu **M<sup>e</sup> Pierre DEVILLE** - NOTAIRE  
253, rue Victor-Hugo - 59500 DOUAI - Tél. 27.88.88.65

MAISONS A VENDRE

**DOUAI** - Rue de Forbach - 5 P. P. - Véranda - Buanderie - Garage  
Jardin - Cave - 250.000 F

- Rue de Lambres - 5 P. P. - Salle de bains - Véranda - Grenier -  
Jardin - C.C. Gaz - Cave - 300.000 F

- Rue du Polygone - R.D.C. : Garage - Vestibule avec W.C. et  
vestiaire - Chaufferie. 1<sup>er</sup> étage : séjour double - Chambre ou  
bureau - Cuisine - Salle de bains. 2<sup>e</sup> étage : 2 chambres - Grenier.  
Jardin - Cave - C.C. gaz et charbon - 400.000 F

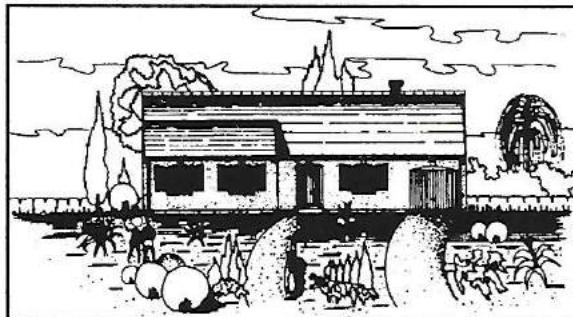
MONCHECOURT

- Rue de Masny - Plain-pied : 6 P.P. - 2 salles de bains - C.C.  
électrique - (double vitrage) - 1.208 m<sup>2</sup> - 480.000 F

## MAISON EXPO - RESIDENCE 2000

MEZZANINE - CHAUFFAGE GAZ

Ouvert tous les samedi  
et dimanche de 14 h 30 à 19 h  
Rue Henry-Durant - CAMBRAI



13, place de la Porte-de-Paris - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.63.00

Vous ne pouvez pas vous déplacer

Retournez nous ce coupon-réponse  
pour tout renseignement

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : .....

Profession : .....

Possédez-vous un terrain ? Oui  Non



63, boulevard Faidherbe  
59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.25.20



*Une nouvelle enseigne près de chez vous*

*Un SUPERMARCHÉ SPÉCIALISTE DES PRODUITS FRAIS*



**Nord Publi Compo**

- Photocomposition du type 4<sup>e</sup> génération
- Mise en page électronique • Montage

est spécialisé dans les travaux suivants : Journaux - Revues - Catalogues - Prospectus  
Affiches - Annonces - Tableaux - Habillements - Brochures - Dépliants - Publicité - Etc.

181 à 191, rue Jules-Delcenserie - 59700 Marcq-en-Barœul - Tél. 20.72.50.30

# A. Lasson

— Ecussons brodés —

2 bis, rue Clément Ader

59540 CAUDRY ☎ 27.85.25.34



## Sté MORANGE-CANDAS

DRAPEAUX ET PAVILLONS  
MÉDAILLES INSIGNES COUPÉS

Résidence St-Jean - Tour B - Appt 240  
B.P. 567 Jardin Minelle

62008 ARRAS Cedex - ☎ 21.71.04.94



Madame GRAS

682, avenue des Fusillés  
59450 SIN-LE-NOBLE

☎ 27.98.47.93

UN PROBLEME D'ASSURANCES ? L'UAP a la solution



Consultez votre Agent Général

Emile TOFFIN



214, RUE DE CAMBRAI - 59500 DOUAI - Tél. 27.88.77.75



un négociant...

50, av. John-Kennedy  
62000 ARRAS

21.71.52.33

Une équipe de professionnels à votre service. En exposition permanente  
des matériaux pour aménager, rénover, décorer, isoler votre maison.

A votre disposition du lundi au samedi matin

... votre négociant



CARRELAGES  
MARBRERIE  
DU BATIMENT  
CHEMINEES  
REVETEMENTS DE SOL  
TRANSFORMATIONS

**CARRELAGES  
ET REVETEMENTS  
MODERNES**

ZONE ARTISANALE DE PROVILLE  
59267 PROVILLE  
Tél. 27.81.99.85

## INFRELEC NEUVILLE

INJECTION - FREINAGE - ELECTRICITE

24, rue Thiers - BP 307

NEUVILLE ST REMY

59406 CAMBRAI CEDEX

Tél. 27.81.26.50

BOULANGERIE - PÂTISSERIE  
CONFISERIE



Claude LENGLER

828, route d'Arras - RAILLENCOURT-SAINTE-OLLE

Pains de village faits au levain - 27.83.53.25

BLANCHISSEURIE - NETTOYAGE A SEC

**MONTAGNE**

62149 ANNEQUIN - Tél. 21.25.15.90

CIVILS ET MILITAIRES - GARDE-MEUBLES

Caisse militaires Outre-Mer

Déménagements Eric ROCOBOY

Hall de la Gare - B.P. 2 - 59231 GOUZEAUCOURT

⌚ 27.78.05.93



**monsieur  
meuble**

14, rue Charles-Seydoux - 59360 LE CATEAU

Boulangerie - Pâtisserie

**Delannoy**

10, rue Sablonnière - 62860 BOURLON

☎ 27.82.51.25

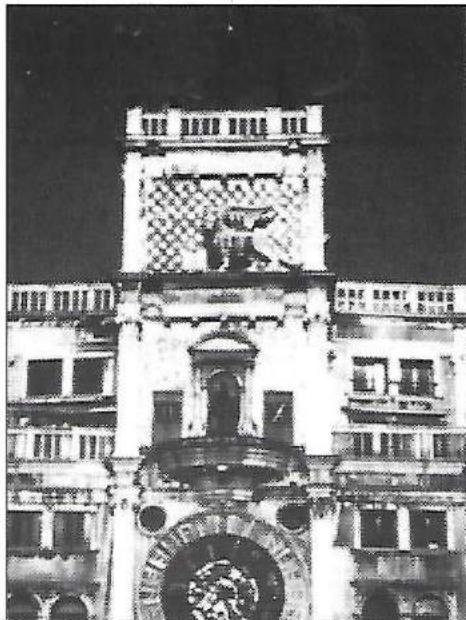
**Ets LEMAITRE Paul**

Tous travaux de Bâtiment  
Maçonnerie - Carrelage - Isolation - Rénovation

229, rue de Noyelles - 59400 CAMBRAI

⌚ 27.83.62.80

## LES FAUVES AILES : UNE RELIGION INTERNATIONALE



Venise et son Lion (Tour de l'Horloge).

Depuis toujours, les ailes et les fauves ont attiré l'espèce humaine, subtil mélange d'attachement à une nature sauvage dont ils font parties intégrantes d'une part, et d'aspiration permanente, obsessionnelle, à se détacher du plancher des vaches d'autre part.

Pour les aviateurs militaires contemporains de nombreux pays, les "tigres" sont bien des rois du ciel - même gris comme c'est le cas fréquemment dans le Nord - Pas-de-Calais.

Mais le roi des animaux reste le lion, et depuis le début de la chrétienté, il est pourvu d'ailes, en cela attribut habituel de

Saint Marc. Ce juif d'origine, converti sans doute après l'Ascension, fut le disciple préféré et le porte-parole de Saint Pierre, qu'il accompagna à Rome, et qui l'envoya à Alexandrie sous le règne de Néron.

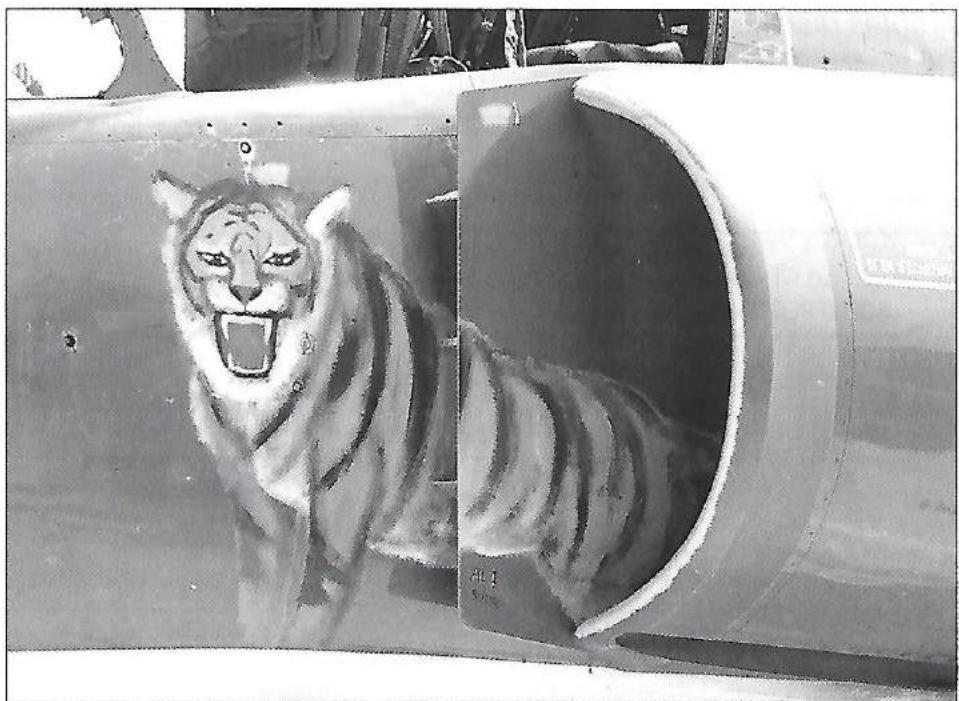
Au IX<sup>e</sup> siècle, deux marchands vénitiens établis dans cette dernière ville, dérobèrent dans son sarcophage le corps de l'évangéliste martyrisé en Egypte. Venise dès lors devint le principal foyer de culte de Saint Marc, devant lequel, sur les

ducats du Moyen-Age, le doge figure à genoux.

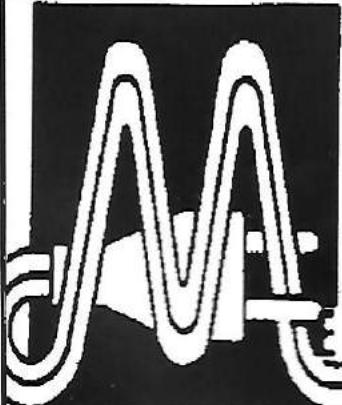
Mais pourquoi un lion ailé ?

Pour des raisons de symétrie avec l'aigle de Saint Jean et l'ange de Saint Matthieu et d'esthétique parce que les ailes se prêtent à garnir les angles du tétramorphe. Ces raisons ne subsistent-elles toujours pas dans la conception de nos oiseaux d'acier ?

Commissaire Commandant,  
GORRIQUER.



Un "Tigre à Cambrai".



TOUTES LES FOURNITURES ELECTRIQUES  
**MOPELEC**  
Entreprise Ph. MOREAU  
24, rue de Noyon  
Tél. 27.83.11.13  
CAMBRAI

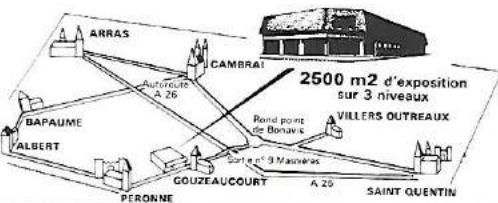


ARMOIRE-LIT ESCAMOTABLE  
en 140 à partir  
de 10.300 F

Meubles  
**CANY**  
GOUZEAUCOURT

② 27.82.13.22

Entre  
CAMBRAI  
et  
PERONNE



## TRANSPORTS INTERNATIONAUX DEMENAGEMENTS - GROUPAGES

Toutes distances

Terrassements - Curage d'étang



**DELAIGLE S.A.** Au capital de 250.000 F

Z.I. La Chapelette - rue de l'Industrie - B.P. 146  
80200 PERONNE - Tél. 22.83.03.31 - Téléx : 150743

## NE CHERCHEZ PAS TROP LOIN - VISITEZ LE PARC D'ESTOURMEL

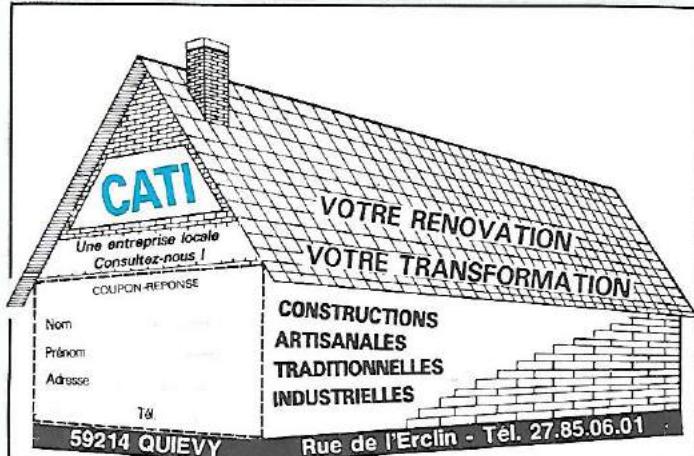


entre CAMBRAI  
et CAUDRY (RN 43)

Parc animalier - Jeux  
Manège de poneys  
Buvette

Ouvert tous les jours dès 10 h  
de mai à août

Tarif réduit : groupes, centres aérés, écoles



**npc**  
Photocomposition

**Nord Publi Compo**

- Photocomposition du type 4<sup>e</sup> génération
- Mise en page électronique
- Montage

Journaux - Revues - Catalogues  
Prospectus - Affiches - Annonces  
Tableaux - Habillages - Brochures  
Dépliants - Publicité - Etc.

181 à 191, rue Jules-Delcenserie  
59700 Marcq-en-Barœul - Tél. 20.72.50.30

## HOTEL - RESIDENCE DE LOISIRS

Rond-Point de l'Hippodrome  
(Angle avenue de la Dune-aux-Loups)  
62520 LE TOUQUET - ② 21.05.07.22



Ouvert toute l'année, l'HIPPOTEL vous propose, pour un week-end, une semaine ou plus, ses 68 studios 2/4 personnes (25 m<sup>2</sup>) et ses 11 appartements 5/6 personnes (35 m<sup>2</sup>) entièrement équipés : séjour avec lit gigogne/canapé, cabine isolée avec lits superposés, salle de bains avec douche, wc séparés et, pour les appartements 1 chambre indépendante (avec 2 lits)

RESERVATION & ORGANISATION  
DE SEJOURS POUR TOUT GROUPE

**HIPPOTEL  
S.A. SOGEST COOP**

15, rue du Pont-Neuf - 59800 LILLE  
Tél. 20.74.15.63

# REFLEXION A PARTIR D'UNE BALADE TOURISTIQUE...

Cheminant lors d'un raid du peloton d'élèves gradés, un futur caporal me questionnait sur l'historique des villages traversés.

Mes réponses manquaient de précision et de profondeur. Aujourd'hui, je peux satisfaire sa curiosité.

Ce 100<sup>e</sup> numéro coïncide avec le bicentenaire de la Révolution Française. Cambrai, l'espagnole, devenue Française il y a plus de 3 siècles, ville natale de DUMOURIEZ, le vainqueur de VALMY, de Louis BLERIOT, premier à avoir traversé la Manche en avion, 37 minutes, en juillet 1909 (80 ans déjà...).

Capitale du Cambrésis illustrée par Fénelon "Le cygne de Cambrai", Henri Matisse peintre du Cateau.

Le circuit du raid nous emmenait de Niergnies, berceau de l'aéronautique militaire en Cambrésis, à... Niergnies - boucle bouclée - village illustre pour sa ferme allemande - deux étoiles -, son aéroclub et, son tout frais centre régional de vol à voile où se dérouleront cette

année les championnats d'Europe.

Cap sur Crèvecœur et Esnes d'où l'on découvre son château, ferme fortifiée du XV<sup>e</sup> siècle, puis Lesdain où une pensée émue nous effleure autour du clocher et fonds baptismaux : nous sommes au village natal du Général Achille LERCHE, ancien chef d'état-major de l'Armée de l'Air ; nous rectifions la position... nos brodequins nous entraînent ensuite à Vaucelles avec sa glorieuse abbaye fondée en 1131 (13<sup>e</sup> des 116 fondations de Saint-Bernard de Clairvaux : en route pour Nimègue, Saint Bernard accepte le don de 2.500 hectares offerts par le Seigneur du dit lieu Hugues d'Oisy.

Lieu surnommé cellule de la vallée en latin Vallis Cellae, d'où le nom de Vaucelles.

Villars d'Honnecourt dirige les travaux de l'abbatiale ; avec ses 137 mètres de long, elle s'avère la plus grande des églises cisterciennes.

Le père abbé est le conseiller de Saint Louis et de Blanche de Castille. L'abbaye

connaîtra une prospérité jusqu'en 1789 où la salle des moines est transformée en usine textile. Le sol est même réhaussé de 80 cm pour permettre un meilleur éclairage des métiers à tisser. Il faudra enlever 1.250 tonnes de remblais pour retrouver, en 1971 le niveau initial.

Restaurée en partie, la salle des moines abrite aujourd'hui, offices, expositions, conférences.

Enfin, les **Rues des Vignes** (anciens vignobles de l'abbaye) où nous avons cotoyé un chantier de fouilles mettant à jour une série de sites allant du gallo-romain à la période carolingienne.

Cambrésis, pays de grandes terres agricoles, de la dentelle, de la broderie et aussi de larges horizons d'étangs et de bois qui, avec ses sites prestigieux, ne peut laisser indifférent.

A propos, mon "**Poulbot**" n'a pas attendu ma réponse pour venir s'y fixer ...

ADC HAQUETTE

## EN GARDE

Par un tout petit matin d'hiver (5 h 30), une équipe d'épéistes, de fleurétiens et de sabreurs quittait la Base aérienne 103 pour se rendre à VILLACOUBLAY dans le cadre du régional d'escrime 2<sup>e</sup> région aérienne. Constituée de onze personnes, elle coupait court avec la tradition qui voulait que notre base n'envoie qu'un ou deux représentants à cette compétition. La botte, secrète, du Sergent TOUYET, le nouveau maître d'armes, était passée par là.

Nous voici donc parvenus à la Base aérienne 107 précédés d'une réputation telle, qu'elle nous valut d'être présentés au commandant de la base organisatrice comme une, soyons modestes, très bonne équipe. Il nous fallait donc assumer cette image. Le défi était lancé. Imaginez la difficulté.

Et cela débutait fort mal car dès le premier jour, au sabre, une médaille sur trois nous échappait. Le lendemain au fleuret, ce fut l'hécatombe ; une seule médaille de glanée sur trois. Le troisième jour, à

l'épée, n'en parlons pas, juste une médaille d'or. Le fond du gouffre fut atteint le dernier jour, où par équipe, la base de Cambrai n'emportait que trois médailles d'or, et trois autres d'argent. Comment voulez-vous assumer une telle réputation avec des résultats pareils ?

Les plus grands fautifs :

- Le Sergent-Chef CHARLIER de l'Escadron de chasse 02/012 avec deux médailles d'or, une d'argent, une de bronze et la deuxième place au combiné individuel, en fait trois fois rien.

- Le Sergent TOUYET du service des sports avec une médaille d'or, une médaille d'argent, une médaille de bronze, et la quatrième place au combiné individuel... sans commentaire.

- L'Aviateur WAMBRE des services administratifs avec une médaille d'or, une médaille d'argent et la huitième place au combiné... quelle misère.

- Le Lieutenant IRALOUR du commandement de base et le Sergent BOVAERE du GERMaS avec chacun une médaille d'argent... par équipe, c'est déjà ça !

- Pour les places d'honneur, n'échapperont pas à l'appel le Sergent RAOULT du GERMaS avec notamment la vingt-troisième place, le Sergent MICHON du GERMaS (encore), avec, en outre, la vingt-troisième place à l'épée ; le Sergent BRUJAILLE-LATOUR du GERMaS (et toujours) avec notamment la vingt-deuxième place au fleuret ; le Sergent CAPELLE du... 15/012 avec la trente-neuvième place à l'épée ; le Sergent NANTERS de la S.T.B. avec la dix-septième place au fleuret, et enfin le Sergent PAYRAT épouse BOVAERE aussi de la S.T.B., avec la huitième place à l'épée dames.

Enfin, qu'ont fait les autres bases ; eh bien ! elles ont participé. N'est-ce pas là l'essentiel ?

Un participant

NOTA : Heureusement que notre équipe n'était pas complète. Il nous aurait certainement fallu un autre sac pour les récompenses.

# L'ENTREPRISE ET SES **SERVICES** SUR VOTRE MINITEL

Directeurs d'entreprises, responsables des services achats, entretien ou commercial, plus de 200 annonces diffusées 23 h/24 h sur votre minitel, vous permettent d'acheter ou de vendre, du matériel, un produit ou un service.



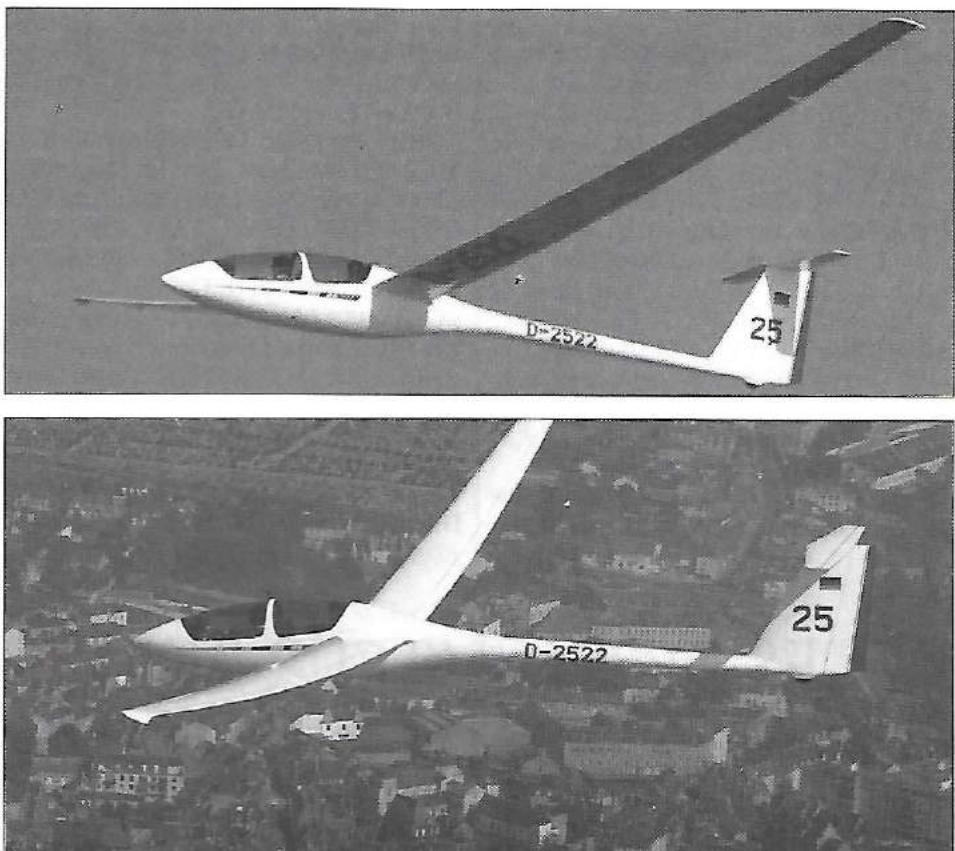
# LA S.A.V.V. : SECTION AIR DE VOL A VOILE

La section air de vol à voile de la B.A. 103 permet aux militaires de pratiquer ce sport aérien. Elle regroupe 15 membres dont 3 pilotes instructeurs et 2 pilotes remorqueurs. Une convention entre l'Armée de l'Air et le club de vol à voile de Cambrai fixe l'utilisation des planeurs.

Un officier directeur de la S.A.V.V. organise les activités de la section et gère les U.A. (Unités d'Activités) que la 2<sup>e</sup> Région aérienne distribue afin de participer aux frais d'utilisation des planeurs. Le club de vol à voile compte six planeurs modernes dont 1 motoplaneur, 2 planeurs biplaces dont un permettant la voltige, 3 planeurs monoplace.

Pour tout renseignement contacter le LTT LYS ou le LTT KUDDRA p. 2026 (CLA).

LTTE LYS,  
Officier directeur  
S.A.V.V. Cambrai.



BOULANGERIE  
PATISSERIE

*C. Bernard*

3, Grand-Place  
59247 FECHAIN  
**Tél. 27.80.90.66**

*Ouvert le  
dimanche*

*Spécialités  
maison*

## PNEUS CENTER

STATION DE MONTAGE - EQUILIBRAGE - VIDANGE - AMORTISSEURS  
PLAQUETTES DE FREINS



*LA COMPETENCE A  
VOTRE DISPOSITION*

769, rue de Cambrai  
59500 DOUAI  
**Tél. 27.88.49.90**

# EVENEMENTS FAMILIAUX

## MARIAGES :

Le Flash 103 a le plaisir de féliciter et d'adresser ses vœux de bonheur à...

- SGT BILLOTE François (E.D.S.A.) et SGT BARRAUD Line (S.A.), mariés le 5.11.1988.
- SGT PRACHE Jean (GERMaC) et Mlle BELIN Carole, mariés le 19.11.1988.
- SGT LIMOSIN Michel (12<sup>e</sup>E.C.) et Mlle VILAIN Natasja, mariés le 30.12.1988.
- SGC LESCHEVIN Henri (12<sup>e</sup>E.C.) et Mlle CRAUWELS Frédérique, mariés le 4.02.1988.

## NAISSANCES :

Le Flash 103 est heureux de vous annoncer la venue de ...

- Aurélie, née le 5.11.1988, fille du SGC BABIS Jean-Pierre (GERMaC).
- Jérémy, née le 11.11.1988, fils d'ADC DAMEZ André (M.O.).
- Julien, née le 18.11.1988, fils du SGT MARTEL Jean-Marc (Service Médical).
- Margot, née le 22.11.1988, fille du SGT GIRAudeau Daniel (E.C. 1/12).
- Aurélie, née le 8.12.1988, fille du SGT LANGLAIS Pascal (E.C. 3/12).
- Charlotte, née le 9.12.1988, fille du SGT REGNIEZ Claude (Service Photo).
- Xavier, née le 11.12.1988, fils de l'ADJ WOJCIK Henri (B.A. I. Lille).
- Victor, née le 27.12.1988, fils du CNE FOURCADE Pierre (E.C. 2/12).
- Nicolas, née le 4.01.1989, fils du SGT DEBLOCK Eric (E.C. 3/12).

- Cyril, née le 17.01.1989, fils du SGC CHARLIER Stéphane (E.C. 2/12).
- Julie, née le 19.01.1989, fille du CNE LABOURDETTE Eric (E.C. 3/12).
- Clément, née le 27.01.1989, fils du CDT BOUVAREL Marc (E.C. 1/12).
- Anthony, née le 3.02.1989, fils du SGT LONTE Bruno (E.C. 1/12).
- Benjamin, née le 6.02.1989, fils de l'ASP LAUZIER Gilles (E.C. 3/12).
- Justine, née le 20.02.1989, fille du SGT JEANSON Philippe (M.G.X.).
- Grégory, née le 23.02.1989, fils du SGT FOURDRAINE Jean-Michel (M.O.).
- Thibault, née le 16.03.1989, fils du CNE CREUX Antoine (E.C. 2/12).
- Alexandre, née le 17.03.1989, fils du LTT IRALOUR (B.P.).

# DECES DE L'AVIATEUR ROLEME

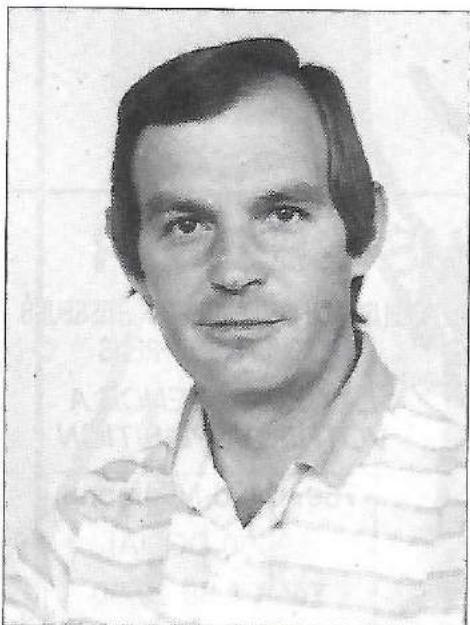
Originaire de la Réunion, l'aviateur Jean-Pierre ROLEME, affecté au DRMu de Crépy-en-Lannois est décédé le 5 janvier 1989, victime d'un accident en jeep lors d'un stage d'auto-école. La messe célébrée avec les appelés et les cadres de Crépy a permis à chacun de manifester son amitié

à Jean-Pierre qui était unanimement apprécié pour sa gentillesse et ses qualités d'accueil. La plaque maintenant déposée en leur nom sur sa tombe et la médaille d'or de la défense nationale remise par le Colonel DELTOMBE lors de la cérémonie militaire en sont également l'expres-

sion. Tous ceux qui l'ont connu et apprécié font part à la lontaine famille de Jean-Pierre de leurs condoléances et du partage de leur peine.

Aumônier catholique

# "AU REVOIR PASCAL"



Nous nous sommes connus il y a environ 25 ans alors que tu effectuais ton service militaire à la section photo de la B.A. 103. Mes fonctions de rédacteur du J.M.O. (Journal de Marche et Opérations) et du FLASH 103, m'ont permis d'apprécier ton savoir-faire, ton esprit de coopération et ta grande gentillesse. Par la suite et de par tes fonctions de reporter photographe à la Voix du Nord de Cambrai, nous avons eu, mes successeurs et moi-même, le grand plaisir de te

revoir souvent sur la base pour des reportages tous azimuts, tant officiels (prise de commandement...) qu'amicaux (Saint-Eloi !) et toujours avec le sourire malgré les conditions de travail parfois "complexes".

Unanimement touchés par ta disparition brutale, les officiers de presse et le personnel de la section photo qui se sont succédés sur la B.A. 103 depuis 1965 te disent : "Merci Pascal. Au revoir Ami".

J. LEFRANC

# MUTATIONS

## ARRIVEES :

- LTT FOUQUET Joël, le 2.11.1988 (D.A.C.).  
 - ASP ANSELLEM Orene, le 2.11.1988 (E.D.S.A.).  
 - ASP BIGOT Hervé, le 2.11.1988 (S.M.).  
 - ASP LEBREUX Bernard, le 2.11.1988 (S.M.).  
 - ASP ROBILLARD Laurent, le 2.11.1988 (C.I.M.).  
 - ADJ DAUBE Gabriel, le 2.11.1988 (ROISSY).  
 - SGC FONTAINE Jean-Marc, le 2.11.1988 (E.R.T.).  
 - SGC LAVILLE Jean-Christophe, le 2.11.1988 (S.M.).  
 - SGT MORVAN Xavier, le 2.11.1988 (S.S.I.S.).  
 - SGC MAROUSE Lionel, le 7.11.1988 (12<sup>e</sup> E.C.).  
 - SGT LAGUY Georges, le 14.11.1988 (GERMaS).  
 - SLT MOURLANETTE Eric, le 14.11.1988 (12<sup>e</sup> E.C.).  
 - SGT DUTERTRE Philippe, le 24.11.1988 (GERMaS).  
 - ASP ROULIER Sylvain, le 28.11.1988 (E.P.).  
 - SLT FAVIER Bruno, le 5.12.1988 (E.B.).

- ASP SALMON Franck, le 14.12.1988 (12<sup>e</sup> EC).  
 - ADC CHIRON Bruno, le 19.12.1988 (12<sup>e</sup> E.C.).  
 - ASP WARLOP Laurent, le 19.12.1988 (E.D.S.A.).  
 - ASP DELOBEAU Philippe, le 21.12.1988 (S.M.).  
 - SLT PONTAILLER Frédéric, le 22.12.1988 (12<sup>e</sup> E.C.).  
 - ASP AVIO François, le 27.12.1988 (M.G.X.).  
 - ASP HUTIN Laurent, le 27.12.1988 (C.B.).  
 - ASP SAUNIER Benoît, le 27.12.1988 (M.G.X.).  
 - ASP VERQUIN Olivier, le 27.12.1988 (12<sup>e</sup> E.C.).  
 - SGC BOSQUET Daniel, le 27.12.1988 (E.D.S.A.).  
 - SGC CAFOURNET Jean-Marc, le 16.01.1989 (S.A.).  
 - ADJ CLERET Guy, le 25.01.1989 (E.R.T.).  
 - ADC MONTAGNE, le 1.02.1989 (DG. CREIL).  
 - ASP TRUCHET Stéphane, le 5.02.1989 (E.D.S.A.).  
 - SLT COUPAT Gilles, le 20.02.1989 (12<sup>e</sup> E.C.).

## DEPARTS :

- ADJ CORBEAU (12<sup>e</sup> E.C.), le 1.01.1989, retraite.  
 - SGT BOUCHERIE (M.T.), le 1.01.1989, fin de contrat.  
 - SGC HAYET (12<sup>e</sup> E.C.), le 1.01.1989, retraite.  
 - SGC PEREZ (12<sup>e</sup> E.C.), le 2.01.1989, B.A. 125 ISTRES.  
 - SGC BREDECHE (12<sup>e</sup> E.C.), le 15.01.1989, B.A. 702 AVORD.  
 - SGC POMMEYROL (12<sup>e</sup> E.C.), le 24.02.1989, D.A. 188 DJIBOUTI.  
 - SGC DUBYK (12<sup>e</sup> E.C.), le 25.01.1989, D.A. 188 DJIBOUTI.  
 - ADJ BOQUIN (12<sup>e</sup> E.C.), le 30.01.1989, retraite.  
 - SGC ROLET (12<sup>e</sup> E.C.), le 30.01.1989, LUXEUIL.  
 - SGC DELCAMBRE (12<sup>e</sup> E.C.), le 6.02.1989, B.A. 921 TAVERNY.  
 - ADC RICHE (12<sup>e</sup> E.C.), le 15.02.89, reconversion.  
 - ADC FORTANIER (EEP-CYNO), le 20.02.1989, VILLACOUBLAY.  
 - CNE BONNEFON (12<sup>e</sup> E.C.), le 27.02.1989, reconversion.  
 - ADJ GAUTHIER (12<sup>e</sup> E.C.), le 1.03.1989, reconversion.



CARRELAGES  
 MARBRERIE  
 DU BATIMENT  
 CHEMINEES  
 REVETEMENTS DE SOL  
 TRANSFORMATIONS

## CARRELAGES ET REVETEMENTS MODERNES

ZONE ARTISANALE DE PROVILLE  
 59267 PROVILLE  
 Tél. 27.81.99.85

## PHOTO - VIDEO CHATELAIN

13, rue St-Jacques et 3, rue Neuve à CAMBRAI

Groupement CAMARA - VIDEO SONY - J.V.C - HITACHI



Linge de table et maison, Spécialités de draps, parures, berceaux, traversins, taies, couettes, couvertures, éponges, nappe coton et maille, etc.

**Usines et bureaux :** 8, chemin de la Blanchisserie  
**59402 CAMBRAI CEDEX - Tél. 27.83.91.56**

PARKING PRIVÉ

**Magasin d'usine ouvert :** du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30 - samedi de 9 h à 12 h.

Proximité Restaurant le Petit Chef

## JARDINERIE D'HALLUIN

### UN JARDIN TOUT EN COULEUR...



- Plantes vivaces et annuelles...  
 - Géraniums, bégonias - Pétunias etc.  
 - Arbres, Arbustes, Conifères  
 - Plantes rares  
 - Plants légumes et condimentaires  
 - Plantes vertes, fleuries, bouquets  
 - Poteries, Salon de jardin  
 - Bassins, Fontaines

Ouvert tous les dimanches matins

Rte Nationale  
 59265 AUBIGNY-AU-BAC

Tél. 27.89.21.52

# ADIEU MAJOR BOISSEAU



## UN HOMME EXEMPLAIRE

Au revoir, Major, bon courage !

Ce furent mes dernières paroles au Major BOISSEAU, par un clair matin printanier, alors, qu'en permission, il venait faire un dernier tour sur la Base avant de s'absenter, pour les ultimes consignes, tout à la joie de partir à EVREUX pour effectuer son stage d'Officier. Cette joie, nous la partagions tous depuis quelques mois, heureux de voir récompenser

son mérite, sa compétence, son sens du service, sa courtoisie, l'estime que tous lui portaient. Heureux aussi de pouvoir l'avoir avec nous peut-être cet été comme chef du bureau personnel, après 24 ans de service passés dans l'Armée de l'Air.

Le 26 avril dernier, un malaise cardiaque terrassait notre chef des effectifs.

Aujourd'hui, tous, nous sommes dans la peine, nous, ses camarades et collègues de travail, ses chefs les plus proches, ne réalisant pas encore la soudaineté de l'événement.

Aussi aujourd'hui, et pour la suite, je dis courage à son épouse, ses enfants, ses parents, courage dont Michel a toujours fait preuve et qui doit rester un exemple pour ses camarades jeunes et moins jeunes et surtout pour vous deux Céline et David.

## UNE CARRIERE BRILLANTE

Né le 1<sup>er</sup> février 1948 à Saint-Quentin.

Marié et père de deux enfants.

Titulaire de la Médaille Outre-Mer agraphe Vermeil TCHAD 1981.

Titulaire de la Médaille d'Or de la Défense nationale (à titre posthume).

Engagé volontaire pour 5 ans le 4 mai 1965. 2<sup>e</sup> classe le 1.2.1966.

Sergent le 1.2.1967.

Sergent-chef le 1.8.1971.

Sous-officier de carrière le 1.8.1972.

Adjudant le 1.8.1975.

Adjudant-chef le 1.4.1980.

Major le 1.4.1988.

Affecté successivement à Caen (BA 720), Saint-Dizier (août 1966), Fort-Lamy (1969-1970).

Au service de l'Action Sociale des Armées (B.A. 117 en août 1970, puis à Aix en 1975), l'Adjudant BOISSEAU rejoint la 30<sup>e</sup> Escadre de Chasse à Reims en septembre 1977.

Après deux ans à Pointe-à-Pitre, il rejoint les Moyens Généraux de Romilly en octobre 1983.

Enfin, il est affecté comme chef du service des effectifs de la B.A. 103 Cambrai, le 29 août 1988.

- Photocomposition du type 4<sup>e</sup> génération
- Montage
- Mise en page électronique



## Nord Publi Compo

est spécialisé dans les travaux suivants :

**Journaux - Revues - Catalogues - Prospectus  
Affiches - Annonces - Tableaux - Habillages  
Brochures - Dépliants - Publicité - Etc.**

**181 à 191, rue Jules-Delcenserie  
59700 Marcq-en-Barœul - Tél. 20.72.50.30**

## MATÉRIEL HAUTE PRESSION

Nettoyeurs eau chaude, vapeur et eau froide.



DIESEL OIL

## MATÉRIEL DE TRANSFERT

Pompes à gas-oil  
Pompes de graissage  
Pompes à huile, etc...

# UR

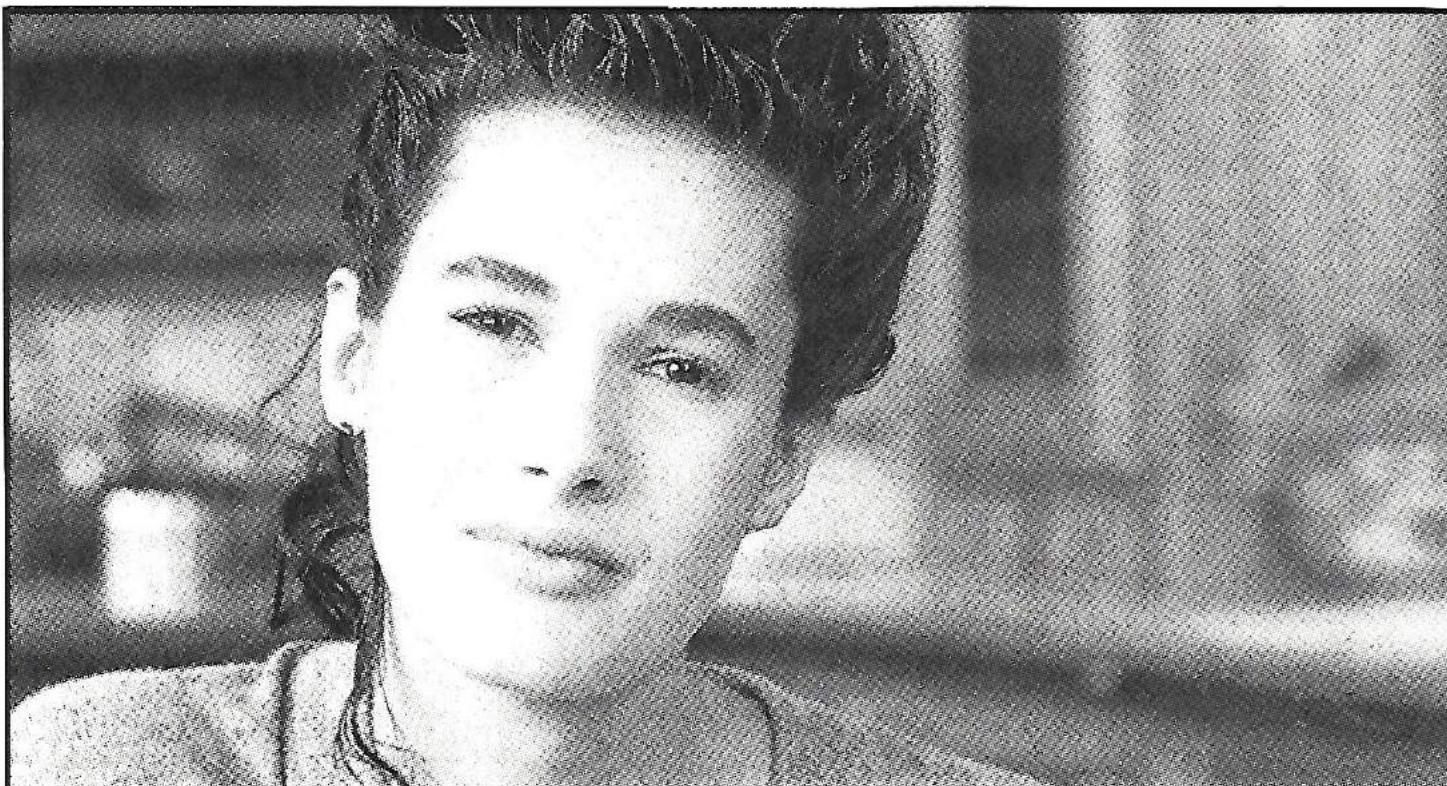


## POMPES TOUS SYSTÈMES

Épuisement, alimentation  
d'eau sous pression,  
irrigation, etc.

CONSTRUCTEUR  
S.A. USINES DE RUMAUCOURT  
BP 15-62860 MARQUION (FRANCE)  
Tél: 21.59.57.80 (lignes groupées)-Télex: 160278  
Télécopie (Fax): 21.59.24.00

# UR



# MOBALPA

CUISINES

## *Je suis si bien.*

*Placez votre confiance dans le N° 1*



## CAMBRAI

Z.I. PROVILLE  
**PROVILLE**

Face CORA  
**27.81.78.00**